

Куплеты тореадора

из оперы КАРМЕН.

Музыка
Ж. Бизе.

Couplets du torero

de l'opéra CARMEN.

Musique de
G. Bizet.

Перевод Г. А. Лихина.

Allegro moderato. (♩ = 108)



Голос



Тост, друзья, я ваш при-ни-ма-ю, то-ре-а-дор — солда-ту
 Vó-tre toast, je veux vous le ren-dre, Se-nors, se-nors, car a-vec
 Con voi ber af-fé mi fia cá-ro, coi mi-li-tar — trat-tar-da



друг и брат, — сердцем солда та а у ва жа ю,
les soi dats, — Oui, les To re ros peu vent s'en ten dre,
расо з рат, — De ve un To rea dor ar dar del pa ro,

он, как мы, в бой всту пить всегда ведь — рад. — Цирк по лон ждуть все
Pour plai sirs, pour plai sirs, ils ont les combats! — Le cir que est plein, c'est
Per pia cer, per pia cer, ess hanno il pugnar. — Il cir co è pien è

пред став лень я! Тол па ки шит ку да ми глянь! —
jour de fê te! Le cirque est plein du haut en bas; —
di di fe sta! Il circo è pien di su, di giù! —

sempre f

И весь на-род в страш-ном вол-нень-и. Го-вор и крик, а под-
 Les spec-ta-teurs, par-dant la té-te. Les spe-cta-teurs s'én-ter-
 Gli spet-ta-tor' per-don la te-sta, Gli spet-ta-tor' par lan

ff *pp*

mf

- час и спор и брань — Что тол-ку — ют, че-го бу-шу — ют?
 - pelient a grand fracas! — A. pos-tro- phes, cris et ta-pa-ge
 tra lor, si dan del tu — E chis-man do, in ter-ro-gan-do

colla voce *f* *p*

f *f*

Всѣ от-то-го что бли-зок час!
 Pous-sés jusques a la fu-reur!
 Gri-dan-do ognun fino al fu-ror!

По-те-ху вид но
 Car c'est la fê-te
 Per chè la festa è

f *p*

серд - цем чу - - - ют, по - гля - дят, есть - ли храб - рость
du cou - ra - - - ge! C'est la fê - te des gens de -
del va - lo - - - re, si, la fê - - sta è del va -

f *p*

в нас! По - па! Го - товь - ся! По - па! По.
coeur! Al. lons! en gar - de! al. lons! al.
lor! Andiam! in guar - dia! andiam! andi

cro *scen* *do*

- pa! Ax! ——— To - ре - а - дор, вни - мань - е!
- lons! ah! ——— To - ré - а - дор, en gar - de!
- ami ah! ——— To - re - а - дор, at - ten - to!

dim. molto *p*

dim. molto *pp*

To - pe - a - dor, — To - pe - a - dor! — И пом.ни, что кра -
 To - ré - a - dor — To - ré - a - dor! — Et son - ge bien, oui
 To - re - a - dor! — To - re - a - dor! — Non ob - bli - ar che un

- еот.ка неж.ный взор — с те - бя — ведь не.спу.ска — — —
 songe en com. bat - tant, — Qu'un oeil noir te. re - gar — — —
 oc. chio tutt' ar - dor — Ad am. mi - rar - ti è in - ten — — —

cresc.

- ет и ждѣт те.бя лю.бовь, То.ре.а.дор, — да ждет те.бя лю -
 - de Et que l'amour l'attend, То.ré.а.дор, — L'a.mour, l'amour l'at -
 - to E che l'aspett' a. mor, То.ре.а.дор! — t'a. spetta, a. spett' a -

dim. *rit. poco*

legg. *colla voce*

u tempo

- бо-бъ. —
- tend! —
- mor! —

ff a tempo

mf

Вдруг смол-ка - ет всё мно-
Tout d'un coup, or fait si -
Ecco al - fin o. gnun si

p

- вен - но, впе - ри - ли взо - ры, ед - ва, ед - ва ды - ша...
- len - ce... on fait si - len - ce... Ah! que se pas - se - t. il?
ta - ce... o. gnun si ta - ce... ah! cos' av - ven - ne mai?

Вот миг, уж пу - щен бык на а - ре - ну, он ле - тит впе - ред к верной
Plus de cris, c'est l'instant! Plus de cris c'est l'instant! Le tam - reau s'é lance et bon - dis -
 Tace o. gnun, che mai fu? Tace o. gnun, che mai fu? Ecco il toro ar - pare e sal - ta

омер - ти еще mai... Вот столк - ну лись и ло - шадь на - ла и пи -
- sant hors du to - rill... Il s'é - lan - ce! il entre, il frap - pe! un cheval
 fuor fuor del to - rill... Già si slan - cia! Ed è fa - ren - tel... Un caval

на - дор оам ле - жит без чувств под - ней, — „А бра - во! То - ро!“
ven - le, en - trai - nant un pi - ca - dor, — „Ah! bra - vo! To - ro!“
 са - де tra - scinandoun pi - ca - dor, — „Ah! bra - vo! To - ro!“



воё за-мри-ча-ло,	A	бык бе-жит вперед, все бе-	ше-ней, грозней! —	Сры-
hurle la fou-le	Le	taureau va... il vient... il vient	et frappe en cor! —	En
Ur-la là gen-te,	Il	to-ro va, no vien si vien	pien di fu-ror! —	E

f colla voce

-ba-et len - ты, всё ло - ма - ет, и тѣмъ лой кровь - в цирк, смо-три-те,
 se com - ant ses bandè - vil - les, Rien de fu - reur il court! le cirque est
 stappar vuol le bande - ruo - le, Koorre aa - eor, an - eor di sanguoil

[illegible]

о - багрені
plein de sang!
circo e pien!

Здѣсь у мно-гих ду-ху не хва-та — ет, —
On se saï-ve, on franchit les gril - les!...
Fuggon tut-ti, pre-si son da te — ма, —

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The music is in common time. The piano part features a prominent bass line with a large 'f' (forte) dynamic marking. The melody is simple and catchy, with a repeating chorus. The score includes a key signature change from one flat to two flats (B-flat and E-flat) in the middle section.

Твой че - ред нас - та - ёт! По - па! Го -
 C'est ton tour maintenant! al - lons! en
 Fatti o - nor to - re - a - dor! andiam! in

f p

cre -

- товь - ся! По - па! Вне - ред! Ах!
 gar - de! al - lons! al - lons! ah!
 guar - dia! andiam! an - diam! ah!

dim.

scen - do

dim. molto

То - ре - а - дор, вни - ма - нь - е! То - ре - а - дор! То - ре - а - дор!
 To - ré - a - dor, en gar - del! To - ré - a - dor! To - ré - a - dor!
 To - re - a - dor, at - ten - to! To - re - a - dor! To - re - a - dor!

pp

cresc.

Пом - ни, красotka неж - ный взор с те - бя ведь не опу - ка -
 Et songe bien, oui, songe en com - bastant Qu'un oeil noir te re - gar -
 non obbli - ar oh'un oocchio tutt'ardor Ad am - mi - rar tie in - ten -

dim. *p* *rit. poco*

- ет, и ждѣт те - бя любовь, То - ре - а - дор, да ждѣт те - бя лю
 - de et quell'amour attend, To - ré - a - dor, L'a - mour, l'a - mour trait
 - to e che t'aspett' amor, To - re - a - dor, T'a - spett' aspett' a

legg. *colla voce*

a tempo

- бовь, То - ре - а - дор, да ждѣт те - бя лю - бовь, лю - бовь! —
 - tend! To - ré - a - dor, l'a - mour, trait - tend! L'a - mour trait - tend! —
 - mor! To - re - a - dor, t'a - spett' a - mor, T'a - spett' a - mor! —

cresc. f

f

АРИЯ КНЯЗЯ ИГОРЯ

из оперы «Князь Игорь»

А. БОРОДИН
(1833-1887)



Andante (♩ = 66)

Голос

Ф-п.

Più animato
risoluto

бран.ной сла.вы пир ве.се.лый, мо.ю по.бе.ду над вра.гом, и бран.ной

сла.вы го.рест.ный ко.нец, по.гром, и ра.ну, и мой плен, и

Più lento

ги.бель всех мо.их пол.ков, чест.но за ро.ди.ну го.ло.вы сло.

Темпо I

- жив.ших. По.гиб.ло все, и честь мо.я, и сла.ва, по.зо.ром

стал я зем.ли ро.д.ной. Плен, по.стыд.ный плен,

вот у - дел от - ны - не мой да мысль, что все ви - нят ме.

mf dim.

sf

poco string. *Più animato*

ня! О, дай - те, дай - те мне сво - бо - ду, я мой по - зор су -

p *f*

ме - ю иску - пить; спа - су я честь сво - ю и сла - ву,

я Русь от не - дру - га спа - су!

f *dim.* *p* *f*

Meno mosso
dolce

rall.

Ты од - на, го -

dim. *pp*

- луб - ка, ла - да, ты од - на ви - нить не ста - нешь,

серд - цем чут - ким все пой - мешь ты, все ты мне про -

- стишь.

mf dolce ed amoroso

f con tutta anima

В те - ре - му тво -

p poco cresc.

- ем вы - со - ком вдаль гла - за ты про - гля - де - ла,

дру - га ждешь ты дни и но - чи, горь - ко сле - зы

pochissimo string.

Tempo I ma poco più animato

льешь. У - же - ли день за днем вла - чить в плену бес -

- плод - но, и знать что враг тер - за - ет Русь?

Враг, что лютый барс... Сто - нет

Русь в ког - тях мо - гу - чих, и в том ви - нит о - на ме -

meno string. *f* *Poco animato*
- ня! О, дай - те, дай - те мне сво - бо - ду,

я свой по - зор су - ме - ю ис - ку - пить, я Русь от

poco rit. *Tempo I*
не - дру - га спа - су! Ни

сна, ни от - ды - ха из - мученной ду - ше, мне ночь не шлет на - деж - ды на спа -

- се - нье; лишь про-шло-е я вновь пережи-ва - ю, о - дин в ти.

sf *dim.*

- ши но - чей, и нет ис - хо - да мне! Ох,

тяж - ко, тяж - ко мне! Тяж - ко со - зна - нье

dim. роса роса

sotto voce

бес - силь - я мо - е - го!

p

p

РОМАНС ВОЛЬФРАМА

WOLFRAMS ROMANZE

из оперы «Тангейзер»

aus der Oper "Tannhäuser"

Перевод В. Коломийцева

P. BAGNER

R. WAGNER

(1813-1883)

Moderato

T. 

Как смер - ти при-зрак, ночь на мир сле-та-ет,
 Wie To - des-ah-nung, Däm-m-rung deckt die Lan-de,

T. 

до-ли-ну чер - ной тка-нью по-кры-ва-ет; ду-ше,
 um-hüllt das Tal mit schwärz-li-chem Ge-wan-de; der See-

T. 

что жаждет тех вы-сот в меч-тах, зло-ве-щий мрак вну-ша-ет
 - le, die nach je-nen Höh'n ver-langh, vor ih-rem Flug durch Nacht und

T. 

смут - ный страх... Но ты, звез-да, во
 Grau - sen bangt! Da schei-nest du, o

тьме у-же мер-ца-ешь, свой крот-кий свет зем-ле ты по-сы-
lieb-lichster der Ster-ne, dein sanf-tes Licht ent-sen-dest du der

pp

Red.

-ла-ешь; твой луч ал-маз-ный но-чи тень рас-
Fer-ne, die nächt'-ge Dämm-rung teilt dein lie-ber

pp

Red.

-сек, и путь к вы-со-там у-зрел че-ло-век...
Strahl und freund-lich zeigst du den Weg aus dem Tal.

p

Red.

p *più p* *simile*

Red.

О, неж-ный луч, ве-чер-ний свет! Я шлю звез-
O, du, mein hol der A-bend-ster-n, wohl grüß't'ich

pp

- де мо - ей при - вет! При - вет - стуй ты е -
 im - mer dich so gern; vom Her - zen, das sie

- е, звез - да, от серд - ца, вер - но - го
 nie ver - riet, grü - ße sie, wenn sie vor -

ей все - гда! Над тем - ным ми - ром слез ви -
 - bei dir zieht, wenn sie ent - schwebt dem Tal der

- та - я, у - хо - дят ан - гел к звез - дам ра - я!
 Er - den, ein sel' - ger En - gel dort zu wer - den,

p un poco ritard. *più p*
 Над тем - ным ми - ром слез ви - та - я, у -
 wenn sie ent - schwebt dem Tal der Er - den, ein

*più ritard.
cresc.*

lento

dim.

pp

- хо - дит ан - гел к звез - дам ра -
sel' - ger En - gel dort zu wer -

poco cresc.

p

*Red. **

a tempo

- я!
- den!

p
sempre arpeggio

*Red. **

p

*Red. **

p

*Red. **

rit.

più p

*Red. **

АРИЯ ГРАФА ДИ ЛУНА

ARIA DEL CONTE DI LUNA

из оперы «Трубадур»

dall'opera "Il Trovatore"

Перевод С. Левика

Дж. ВЕРДИ

Andante mosso (♩ = 80)



Recit.



Allegro

- гра - ду ста-вит меж на-ми... По-стричь-ся? О нет, быть не де-вой ей свя-
 - sen - te el - la ne ap-pre-sta...l'al-ta - re! Ah no, non fia d'al - tri Le - o -

mf

- то - ю, а мо-ей же-но-ю!
 - no - ra! Le - o - no - ra è mi - a!

f *pp*

Largo (♩ = 50)

cantabile

Влeск е - е у-лыб - ки
 Il ba - len - del suo sor -

p

яc - ной, как све - ти - ло, мне си - я - ет; лик е -
 - ri - so d'u - na stel - la vin - ce il - rag - gio, il ful -

- е, как день пре - крас - ный, в ду - шу от -
- gor del suo bel vi - so no - vo in -

- ва - гу, мне от - ва - гу в ду - шу все - ля - ет! Пусть мо -
- fon - de, no - vo in - fon - de a me co - rag - gio. Ah! l'a -

- я лю - бовь к Ле - о - но - ре и в е -
- тор, l'a - то - re ond' ar - do le fa -

- е ду - ше лю - бовь за - жет! Пред е -
- vel - li in mi - o fa - vor, sper - da il

dolce

- е лу - чи - стым взо - ром в серд - це тих - нет
so - le d'un suo sguar - do la tem -

Ossia:

dolceiss. *largo* *con espressione*

бу - ря и по - кой на - ста - ет! Ах, вся кровь во мне пы -
- ре - ста del mi - o cor. Ah! l'a - mor, l'a - mo - re ond'

f

- ла - ет, я жи - ву од - ной меч - то - ю: взор, что яр - че звезд си -
ar - do le fa - vel - li in mio fa - vo - re, sper - da il so - le d'un suo

dim. dolce

я - ет, пусть вер-нет ду-ше по-кой! Будь мо-е - ю Ле - о -
 sguar - do la tem - pe - sta del mio cor. Ah! l'a - mor, l'a - mo - re ond'

pp

но - ра, сча - стье мо - жешь ты лишь дать, мой по - рыв сми-рить од-
 ar - do le fa - vel - li in mio fa - vor, sper - da il so - le d'un suo

f

ним ты мо - жешь взо - ром, ах!
 guar - do la tem - pe - sta ah!

стра-сти у - ра-ган у - нять!
 la tem - pe - sta del mio cor.

p

Ария Жермона

из оп. „ТРАВИАТА“

Дж. Верди
(1813-1901)

Andante. (♩ = 60.)

Canto

Piano

allarg.

morendo

dolce

Ты за - был край ми - лый свой, бро - сил
Di Pro - ven - za il mar, il suol chi dal

marcato

pp

ты Про. ване родной, где так мно. го свет. лых дней бы. ло в ю. но. сти тво. ей! Лес, по.
cor ti can. cel. lò? chi dal cor ti can. cel. lò? di Pro - ven. za il mar, il suol? Al na.

pp

dolce *marcato* *pp*

ля, род-ной приют сно-ва странни-ка во-вут, от-дох-нуть на ло-не их, в их объ-
 tio ful-gen-te sol qual de - sti-no ti fu-rò? qual de - sti-no ti fu-rò? al na-

pp

я-ти-ях родных. Го-рем здесь из-му-чен ты, сги-бли все твои меч-ты, там же
 tio ful-gen-te sol? Oh, ram-men-ta pur nel duol ch'i-vi gio-jate bril-lo, con che

dolce *con espress.* *f*

нет борь-бы судьбой, там вос-кре-сень-ты ду-шой! да-там нет борь-бы судьбой, там вос-
 pa-ce co-là sol su te splen-de-re ancor può, e che pa-ce co-là sol su te

con forza *rall.* *ppp*

-кре-сень-ты ду-шой, да, там вос-кре-сень-ты ду-шой уй-ди со
 splen-de-re ancor può... Dio mi gui-dò! Dio mi gui-dò! Dio mi gui-

p *molto*
- *dò!*

allarg.

p *morendo*

dolciss. *marcato*

Го-ды поздние мо-и без-от-рад-но-ти-хо шли, тщетно
 Ah, il tuo vec.chio ge-ni-tor tu non sai quan-to sof-frì, tu non

pp *dolce*

ждала вродную сень я те-бя и ночью день. Скучен был мне отчий дом; вид по-
 sai quan-to sof-frì il tuo vec.chio ge-ni-tor! Te lon-ta-no, di squal-lor il suo

marc. *pp*

лей, родных ле-сов грустный взор не ве-се-лил, о-ди-нок я в жи-зни был. Но про-
 tel-to si co-primi, il suo tel-to si co-primi, disqual-lo-re, disqual-lor... Ma se al-

dolce

шёл пе-чальный срок, в сердце нет бы-лых тревог, с той же све-то-ю ду-шой я сто-
- fin ti trovo an-cor, se in me spe-me non fal-li, se la vo-ce dell o-nor in te ap-

con espress.

ю не-ред то-бой; да, про-шёл пе-чальный срок, в сердце нет бы-лых тре-вог,
- pien non am-mi-ti, ma se al fin ti trovo an-cor, se in me spe-me non fal-li,

con forza

да, в сердце нет бы-лых тревог, бы-лых тре-вог, бы-лых тре-вог! Ах...
Dio me-sau-di Dio me-sau-di, Dio me-sau-di, Dio me-sau-di, ma...

f dim. ed allarg.

да, прошёл печальный срок, ты вновь сомной и в сердце нет бы-лых тре-вог!
ma... se al fin ti tro-vo ancor ti trovo an-cor, Dio me-sau-di, Dio me-sau-di!

СЦЕНА И АРИЯ РЕНАТО

из оперы „БАЛ-МАСКАРАД“

Роту 3
Патриарх А.А.

А.Ж. ВЕРДИ
(1813-1901)



Andante

Recitativo adagio

Голос

Встаньско-лен! Там ты мо-жешь об-нять сы-на тво-е-
Al - za - ti! là tuo fi - glio a te con - ce - do ri - ve -

Ф-п.

a tempo

- го. Там скро-ешь ты на - ве - ки стыд и мой по - зор в ти-ши у - е - ди -
der. Nell' om - bra nel si - len - zio, là il tuo ros - so - ree l'on - ta mia na -

- не-кья!
scon-di.

con espress.

m. d. simile

Allegro

Нет, не над
Non è su

ней, э-тим сла-бым со-зда-нием, раз-ра-зит-ся гнев мой!
lei, nel suo fra-gi-le pet-to che col-pir deg-g'i-o.

(обращаясь к
портрету графа.)

Кро-ви! Мне на-до кро-ви! И ю-скорбленье ты смо-ешь, ты смо-ешь
Al-tro, ben al-tro san-gue a ter-ger dè-si l'of-fe-sa... il san-gue

Allegro agitato (♩=120)

кро-вью! Да, ско-ро э-та
tu-o! E lo trarrà il pu-

шпа-га сер-де тво-ё вон-зят-ся,
gna dal-lo sle-al tuo co-re:

(мрачно)

о-то-мшу я, пре-да-тель, те-бе за всё, я о-то-мшу те-бе за
del-le' lac-ri-me mi-e ven-di-ca-tor, ven-di-ca-tor, ven-di-ca-

Andante sostenuto (♩ = 52)

всё!
-tor!

Ты раз-бил серд-це
Е-ри-ти che mac-

мне, от-нял мир ду-ши, от-нял
chia vi quel-la ni-та, la de-

dolce

сча - стье мо - ё без - воз - врат - но, и по -
li - zia dell' a - ni - ma mi - a... che m'af -

ступ - ком по - зор - ным сво - им на - век ты ме -
fi - di e d'un trat - to ese - cra - bi - le l' u - ni -

ня на стра - да - нья об - рёк, на стра - да - нья об - рёк! О, зло -
ver - so av - ve - le - ni per me, av - ve - le - ni per me! Tra - di -

- дей! Вот ка - ка - я на - гра - да за лю - бовь и за
tor! che compensi in tal gui - sa del l' a - mi - co tuo

f

друж - бу, з - лю - бовь и за друж - бу мо - ю!
 pri - mo, del - l'a - mi - co tuo pri - mo la fè!

p

cantabile espressivo

express.

O, про -
 O dol -

- щай - те, дни сча - стья бы - ло го, не - воз -
 cez - ze per - di - telo me - mo rie d'un am -

- врат - ны - е серд - ца вос - тор - ги, дни, ког -
 ples - so che l'es - se rein - di a... quan - do A -

- да - я А - ме - ли - ей был лю - бим, и в без -
 me - lia si bel - la, si can - di - da sul mio

pp

- греш - ность е - ё ве - рить мог! О, А -
 se - no bril - la - va d'a - mor! quan - d'A -

- ме - ли - я! Я в без - грешностьвою, я в безгрешностьвою ве - рить
 me - lia sul mio se - no bril - la - va d'a - mor, bril - la - va d'a -

mor! Но прошло всё: про-щайте, на-деж-ды! Сменили вас
 mor!.. Е fi-ni-ta: non sie-de che l'o dio, non siedechе

зло-ба и смерть, да, сменили вас зло-ба и смерть! О, на-деж-
 l'o-dio, che l'o-dio e la morte nel ve-do-vo cor! O dol-cez-

-ды на-счасть-е, о, лю-бовь, на-все-гда про-щай, про-
 ze per-du-te! o spe-ran-ze d'a-mor d'a-mor, d'a-

-щай!
 mor!

АРИЯ РИГОЛЕТТО

из оперы «Риголетто»

ARIA DI RIGOLETTO

dall'opera "Rigoletto"

Дж. ВЕРДИ

G. VERDI

(1813-1901)

Andante mosso agitato (♩ = 80)

РИГОЛЕТТО

Кур - ти - за - ны, ис - ча - дье по -
 Cor - ti - gia - ni, vil raz - za dan -

Р. - ро - ка, за по
 - на - та, per qual

Р. - зор мой вы мно - го ли
 prez - zo ven - de - ste il mio

Р. взя - ли? вы по -
 де - не? А voi

- гряз - ли в раз - вра - те глу -
 нил - la per l'o - ro scon -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat major). It contains the lyrics: "- гряз - ли в раз - вра - те глу -" and "- нил - la per l'o - ro scon -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

- бо - ко! Но не про -
 - vie - ne! та mia

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "- бо - ко! Но не про -" and "- vie - ne! та mia". A dashed line indicates a melisma or a long note spanning across the measures. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and chordal texture.

- дам я честь до - че - ри мо -
 fi - glia è un ra - ga - bil te -

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "- дам я честь до - че - ри мо -" and "fi - glia è un ra - ga - bil te -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic pattern.

- ей! Без о -
 - sor. La ren -

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics: "- ей! Без о -" and "- sor. La ren -". The piano accompaniment ends with the same eighth-note bass line and chordal texture.

- руж - ный, я бо - яз - ни не
- de - te... o se pur di - sar -

зна - ю, зве - рем
- та - та, que sta

вам кро - во - жад ным яв -
тан per voi fo ra cru -

- лю - ся, дочь сво -
- ен - та, nul la in

- ю я те - перь за - щи -
ter ra più l'uo to pa

f
 - ща ю, за не -
- ven ta, se dei

- е жизнь го - тов я от - дать! Э - ти две - ри, кро - во -
fi gli di - fen - de l'o - nor. Quel - la por - ta, as - sas -

- пий - цы, кро - во - пий - цы, от - крой - те, сей - час э - ти две - ри от - крой - те, от -
- si - ni, as - sas - si - ni, m'a - pri - te, la por - ta, la por - ta, as - sas - si - ni, m'a -

- крой - те!
- *pri* - *te!*

Ах, так
Ah, voi

все вы про-тив ме-ня и - де-те! Все вы про-тив ме-
tut-ti a me con-tro ve-ni-te! tut-ti con-tro

Мено mosso (♩ = 56)

- ня! Ах! Ну вот, я пла - чу... Ма - руд - ло... си -
те! Ah! Eb - ben, pian - go... Ma - rul - lo... si -

- нъор мой, ты доб-рей их и чи-ще ду-
- gno - re, tu ch'hai l'al - ta gen_til so - me il

- шо - ю, ты мне ска-жешь, куда е-е вы
со - re, dim - mi tu do - ve l'han - no na-

скры-ли?.. Ма-рул-ло... ска-жи мне... ты скажи, где е-е вы со-
- sco - sta?. Ma-rul - lo... si- gno.re, dim-mi tu do-ve l'han-no na-

- кры-ли, ведь там? У-га-дал я? ведь там, не о-
- sco - sta? E la? Non è ve-ro? è là? non è

- шиб - ся, ведь там? От - ве - чай - те! Мол -
 ve - ro? è la? non è ve - ro? tu

f *pp*
 - чишь ты! Ну что ж! О си -
 ta ci! oh! me! Miei si -

- нью - ры, сжа - лись вы на - до мно - ю, ста - ри -
 - gno - ri... per - do - no, pie - ta - te... al ve -

- ку дочь е - го воз - вра - ти - те, воз - вра -
 - gliar - do la fi - glia ri - da - te... ri - do -

- тить ни - че - го вам не сто - ит, ни - че - го вам не
- nar - la a voi nul - la o - ra co - sta, a voi nul - la o - ra

сто - ит, в ней мо - е у - те - ше - нье, от - ра - да в ней мо -
co - sta, tut - to, tut - to al mon - do è la fi - glia per
col canto

- я! По - ща - ды про - шу! О, сжа - лись, мо -
me. Si - gno - ri, per - don, per - do - no, pie -

pp

- лю! Мне Джил - ду вы от - дай - те, всё, всё на свете о - на для ме -
- tà, ri - da - te a me la fi - glia, tut - to al mon - do è la fi - glia per
con forza

- ня, о, сжалъ-тесь на - до мно - ю, дочь от-дай - те,
 те, ri - da - te a me la fi - glia, tut - to al mon - do

от - дай - те ста-ри-ку, о, сжалъ-тесь, у-мо-ля-ю, про-шу, си-ньо-ры, я
 el - l'è... per me. Pie - tà, pie - tà, si-gno-ri, pie-tà, si-gno-ri, pie-

вас!
 -тá!

DIGNARE

АРИЯ

Г. Ф. ГЕНДЕЛЬ
G. F. HÄNDEL
(1685-1759)

Голос

Largo *p* *mf*

Dig - na re, o Do - mi - ne di - e

Ф-п.

p

ca

is - to si - ne pec - ca - to, di - e is - to si - ne pec - ca - to.

f

p *f* *mf*

Mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re,

pp *f*

rit. a tempo

nos tri Do-mi-ne mi-se-re re nos tri

fi-at mi-se-ri-cor-di-a tu-a su-per nos quem

p

8-

poco più mosso

ad-mo-dum spe-ra-vi-mus, quem ad-mo-dum spe-

mf

-ra-vi-mus in te.

tr

ALEXANDERS FEST

21

Bacchus, ewig jung und schön

HÄNDEL

Bacchus, e-wig jung und schön, leh-ret uns den Rei-hen-
Bacchus, e-ver fair and young, drinking joys did first or-

trunk. Bacchus' Schlauch ist un-ser Erb-teil, Trinken ist der Krie-ger
dain. Bacchus' bless-ings are a trea-sure, drinking is the sol-dier's

Lab-sal, Trinken ist der Krie-ger Lab-sal, Trinken ist der Krie-ger
plea-sure, drinking is the sol-dier's plea-sure, drinking is the sol-dier's

Lab-sal, reich das Erb-teil, süß das Lab-sal, süß das Lab-sal, süß das
plea-sure, rich the trea-sure, sweet the plea-sure, sweet is pleasure af-ter

Lab-sal nach dem Streit. Bacchus' Schlauch ist
pain, af-ter pain. Bacchus' blessings

un - ser Erb - teil, Trinken ist der Krie - ger Lab - sal, Trinken ist der
 are a trea - sure, drinking is the sol - dier's plea - sure, drinking is the

Krie - ger Lab - sal, reich das Erb - teil, süß das Lab - sal, süß das Lab - sal, süß das
 sol - dier's plea - sure, rich the treasure, sweet the plea - sure, sweet is pleasure af - ter

Lab - sal nach dem Streit, nach dem Streit, nach dem Streit, reich das
 pain, af - ter pain, af - ter pain, af - ter pain, rich the

Erb - teil, süß das Lab - sal, reich das Erb - teil, süß das Lab - sal, süß das
 treasure, sweet the pleasure, rich the trea - sure, sweet the pleasure, sweet is

Lab - sal nach dem Streit, süß das Lab - sal nachdem Streit.
 plea - sure af - ter pain, sweet is plea - sure af - ter pain.

ПЕЧАЛЬ МЕНЯ ТОМИТЬ TUTTA RACCOLTA ANCOR.

переводъ гр. В. А. Соллогуба.

Aria nell Ezio.

музыка

Musica di

Г. Ф. Генделя.

G. F. Händel.

№ 9.

Piano.



cresc.

ша мо-я скорбѣть и сер-дце но - - етъ, и сер-дце но - - етъ, ду-
pal-pi-tan-te cor tre-man-te ho l'al - - ma, tre - man-te ho l'al - ma, nel

p cresc.

ша мо-я скор-бѣть и сер-дце но - етъ.
pal - pi-tan - te cor tre-man-te ho l'al - ma.

f

2. Но бо-гъ ме-ня хра-нитъ, ме-ня онъ за-щи-титъ и
 2. *For-se fra po-co il ciel al mio cos-tan-te zel da-*

p

у - спо - ко - итъ, и у - спо - ко - итъ, ме-ня онъ за-щи-
ra la - cal - ma, da - ra la cal - ma, al mio cos-tan-te

cresc.

p

титъ, но богъ ме-ня хра-нитъ, но богъ ме-ня хра-
zel for - - se fra po-co il ciel, for - - se fra po-co il

cresc. *p*

нитъ и у-сго-ко-итъ! ме-ня онъ за-щи-титъ и у-спо
ciel, di-ra la cal-ma, al mio cos-tan-te zel da-ra la

cresc. *p* *f* *cresc.*

ко- - - итъ, и у-спо-ко- - итъ! ме-ня онъ за-щи
cal - - ma, da-ra la cal - ma, al mio cos-tan-te

f

титъ и у-спо-ко-итъ.
zel da-ra la cal-ma.

f *tr* *tr*

АРИЯ РУСЛАНА

из оперы „Руслан и Людмила“

[Театр представляет пустыню. Вдали туман. Видны разбросанные остатки оружия: копье, щит, шлем и мечи]

Moderato. M.M. $\text{♩} = 84$

М. ГЛИНКА
(1804-1857)

Ф - п.

Viol. Viole

Fl. C. ingl. Fag.

(Выходит Руслан)

Голос Recit. Maestoso

О, по-ле, по-ле, кто те-бя у-се-ял мёрт-

Tr. Fag. Cor. p sf pp

mf
- вы_ми ко - стя - ми? Чей бор_зый конь

p *f*

те_бя топ_тал в последний час кро_ва_вой бит_вы? Кто на те_бе со сла_вой

f *p* *f*

пал? Чьи не_бо слы_шало мо_лит_вы? За_чем же, по_ле, смо_гло ты

p *mf*

psostenuto
и по_рос_ло тра_вой заб_вень - я?..

p

Largo. M.M. $\text{♩} = 84$

p Вре-мён от веч-ной.

Viol.

Cl.

Cor.

p

pp

Fag.

тем-но-ты, быть мо-жет, нет и мне спа-се-нья! Вре-мён от веч-ной тем-но-ты, быть

мо-жет, нет и мне спа-се-нья! Быть мо-жет, на хол-ме не-мом по-ста-вят ти-хий

Cantabile assai

mf

p

гроб Ру-с-ла-нов, и стру-ны гром-ки-е Ба-я-нов не

бу - дут го - во - рить о нем! И стру - ны гром - ки -

... Ба - я - нов не бу - дут го - во - рить о нем! Не

бу - дут, не бу - дут го - во - рить о нем! Не

будут, не будут го - во - рить о нем!

colla parte *pp* *lunga assai*

Viol.
Cor.
Cl.
Tr.

**Recit
Moderato**

Moderato

Но доб_рый меч и щит мне ну_жен, на труд_ный путь я бе_зо_

ру-жен, и пал мой конь, ди-тя вой-ны, и щит, и меч раз-дробле-ны!

(Руслан вооружается копьем, щитом и другими доспехами; вооружаясь, ищет меч, но все попадающиеся ему в руки легки, и

Maestoso. M.M. ♩ = 100
Cor.

The musical score for the Cor Anglais part, measures 1-6, is written on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is Maestoso, marked with a metronome of 100. The dynamics are *sf* (sforzando) and *mf* (mezzo-forte). The notation includes various musical symbols such as slurs, ties, and accents. The first measure starts with a *sf* dynamic. The second measure has a *mf* dynamic. The third measure has a *sf* dynamic. The fourth measure has a *mf* dynamic. The fifth measure has a *sf* dynamic. The sixth measure has a *sf* dynamic.

он бросает их о пренебрежении)

[illegible]

Measures 1-6 of the waltz. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody in the right hand features a triplet of eighth notes in measures 2, 3, 4, and 6. The left hand provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Allegro con spirito. М.М. $\text{♩} = 116$.

vibrato
 Дай, Па-рун, бу-лат-ный меч мне по ру-ке, бо-га-тырский, за-ка-лён-ный

ff

в бит-вах меч, в ро-ко-ву-ю бу-рю гро-мом ско-ван-ный! Чтоб вра-

mf

Fl. Ob. Cl.
 Tr. Tronb. Fag.
mf pizz.

-гам в глаза он гро-зой блистал, чтоб их у-жа-снул с по-ля рат-но-го, чтоб вра-

ff

-гам он гро-зой бли-стал! О, Люд-

p amoroso

sf p

- ми - ла, Лель су - мил мне ра - дость. Серд - це

ве - рит, что прой - дет не - на - стье, что смягчённый рок от -

Vlnc.

- даст мне и лю - бовь тво - ю, и лас - ки, и у -

cl. dolcissimo
Fag.

- се - ет жизнь мо - ю цве - та - ми. Нет! не

animandosi e più con forza
cresc.

дол - - го ли - ко - вать вра - гу! Дай, Пе - ру - н, бу - лат - ный меч мне по ру -

- ке, бо - га - тыр - ский, за - ка - лён - ный в бит - вах меч, в ро - ко - ву - ю бу -

рю гро - мом ско - ван - ный! Чтоб вра - га в глаза он гро - зой бли - стал, чтоб их

ужас гнал е по - ля рат - но - го! Как ле - тучий прах я рас - се - ю их, баш - ни

мед.ные не за.щи.та.им! По.мо.ги, Пе.рун, по.ра.зить врагов! Ча.ры

cl. sf p

страшные не сму.тят, не сму.тят ме.ня. Дай, Перун, бу.

Tr. sf ff

лат.ный меч мне по ру.ке, бо.га.ты.ре.кий, за.ка.лён.ный в бит.вах меч, в ро.ко.

r1. Ob. Tr. Fag

ву.ю бу.рю гро.мом ско.ван.ный! Чтоб вра.гам в гла.за он гро.

mf pizz. Tr.

- зой блистал, чтоб их у-жа-с-нал е-по-ля рат-но-го! Чтоб вра-гам в гла-

f *Fiati*

- за он гро-зой блистал, чтоб их у-жа-с-нал е-по-ля рат-но-го!

Quart. *Cor.* *f* *Tromb.*

dolce *p* О, Люд-ми-да! Лель су-лия мне ра-дость. Серд-

p

- це-ве-рит, что прой-дёт не-насть-е, что смягчённый рок от-

Cor.

- даст мне и любовь твою, и ласки, и усе -

Fl. C. ing. *pp*

ет жизнь мою цвeта - ми. Нет! не дол - го.

mf

Più animato

ли - ко - вать вра - гу! Тщeт - но вол - шеб - ная си - ла ту - числ - дви - га - ет на

f

dolce

нас, может, уж близок, Людми - ла, слад - кий сви - да - ни - я час!

Fl. *pp* Fag. Viol. Tr. Cor. *f*

risoluto con tutta forza

Всерд - це, лю - би - мом то - бо - ю, ме - ста не дам я то -

f *Tr.*

(poco meno mosso)

ске. Всё со - кру - шу пре - до мно - ю, лишь бы мне

fff *Tr.*

*(poco meno mosso)**(a tempo)*

меч по ру - ке!

f *Tr.*

(Туман проясняется. Вдали видна громадная голова)

f *Tr.*

АРИЯ

из оперы
„Неожиданная встреча“

AIR

de l'opéra
„La rencontre imprévue“

К. В. ГЛЮК
Ch. W. GLUCK

Andantino cantabile (♩ = 80)
dolcissimo

Вот ру - че - ек - он чист, не - глу -
Un ruis - se - let bien - clair, bien

pp

- бок. Он по равни - не стру - ит - ся, вьет - ся, зме -
net qui dans la plai - ne ri - an - te cou - le et ser -

- ит - ся. По кру - тым бе - ре - гам яр - кий пыш - ный ко -
- pen - te: sur les bords ver - doy - ants on voit dai - ma - bles

- вер. Он, скло-ня-ясь к во-дам, ма-нит пре-лестью
fleurs peindre leurs fe-tits flots de leurs vi-ves cou-

poco rinf.
взор. Зо-ло-той там пе-сок, кри-сталь - ны-е
leurs. Là sur son sa-ble d'or son on - de

pp
вол-ны, и жур-чит, шеп-чет ру-че-
ri-re, dou - ce-ment, a-той-рен - se-

pp

- ек, не-ги пол-
- ment мир - ти -

poco cresc. *smorz.*

smorz.

dolce

- ный. Не - у - молч - но под сень - ю бе-рез
- re. Son ai - ta - ble ga - zouil - le - ment

пе - снью сво - ей на-ве-ва - ет он рой слад - ких
аи doux som - meil in - vi - te la na - tu -

ppp

грез. Он по ка-муш-кам бе - жит, пле-щет и зве -
- re. E-con-tes les cli, cla, cloux, cla, cle, cli, clo,

Passni

- нит, вздо - ха ти-хо-го неж - ней, да, неж-
cloux, les son - pirs de l'a - mour ne se -

rinf.

V *pp*

- ней, там ле-пе-чет ча-ро-дей. Он по ка-муш-кам бе-
 - raient, ne se-raient pas si doux. E-con-tez les cli, cla,

- жит, пле-щет и зве-нит,
 cloux, cla, cle, cli, clo, cloux,

V

вздо-ха ти-хо-го неж-ней, да неж-ней, там ле-пе-чет ча-ро-
 les sou-pirs de l'a-mour ne se-raient, ne se-raient pas si

pp

- дей. Он по ка-муш-кам бе-жит,
 doux. E-con-tez les cli, cla, cloux,

пле - щет и зве - нит, вздо - ха ти - хо - го неж -
cla, cle, cli, clo, cloux, *les sou - pirs de l'a -*

- ней, да, неж - ней, там ле - пе - чет ча - ро - дей.
- mour ne se - raient, ne se - raient pas si doux.

Вздо - ха ти - хо - го неж - ней, да, неж - ней, там ле - пе - чет ча - ро -
Les sou - pirs de l'a - mour ne se - raient, ne se - raient pas si

poco rit. smorz.

cresc.

a tempo

- дей.
doux.

smorzando

КАВАТИНА ВАЛЕНТИНА* CAVATINE DE VALENTIN

из оперы «Фауст»

de l'opéra "Faust"



Перевод П. Калашникова

Ш. ГУНО
Ch. GOUNOD
(1818 - 1893)

Andante

Бог все - силь - ный,
Dieu clé - ment, oh,

бог люб - ви!
Dieu d'a - mour!

Ты внем - ли мо - лья
En quit - tant ta

- бе мо - ей:
belle pa - tri - e

я за се - стру те -
j'a - ban - donne ta

- бн мо - лю,
sœur ché - ri - e,

сжалъ - ся, сжалъ - ся
ah, veil - les sur ses

* В оригинале каватина написана в Es-dur.

ты над ней. Ты о - хра - няй е - е
 chas - les jours, faites que l'an - ge fi - dè - le

от зла, от ис-ку-ше - ни-я и в цар - ство вве-
 la cou - ure de ses blan - ches ai - les, sou - tien - ne ses

- ди сво-е, вве - ди свя-тым пу - тем, и в цар-ство
 fai - bles pas et ne la quit - te pas! Que l'ange sou -

rall. ты сво-е вве-ди е - е свя - тым пу - тем.
 - tienne ses fai- bles pas et ne la quit - te pas! *un poco più animato*

Да, в кро - ва - вой борь - бе в час сра - же - нья, кля -
 Et le jour de la gran - de ba - tail - le je

- нусь, бу - ду пер - вым я в пер - вых ря - дах! Но ес - ли судь - ба так ре -
 veux ê - tre des pre - miers com bat - tants! Cou - vert de lau - riers et tom

- ши - ла, у - мру, по - кры - тый сла - вой, за от - чиз - ну па - ду.
 - bant sous la mit - raille je pour - rai mou - rir heu - reux et con - tent.

Но в са - мый час кон - чи - ны бу - ду я за те - бя мо -
 En ex - hâ - lant mon der - nier sou - pir je n'ou - blie - rai pas de

poco rall.

Tempo 1

- лить - ся, се - стра мо - я до - ро - га - я! Бог все - силь - ный,
la bé - nir en pri - ant en - co - re pour el - le! Dieu clé - ment, oh

бог люб - ви, ты внем - ли моль - бе мо - ей: я за се - стру те - бя мо - лю,
Dieu dà - mour, en quit - tant ma belle pa - tri - e j'a - ban - donne ma sœur ché - ri - e.

cresc.

скаль - ся, сжалъ - ся ты над ней. О, со - хра - ни е - е от всяких
Ah, veil - les sur ses chas - tes jours! Quand sur la terre je lui di - rai a -

cresc.

бед, о бо - же ми - ло - серд - ный, спа - си е - е!
- dieu, faites que je la re - trou - ve dans les cieux!

p

ПРОЛОГ
из оперы «Паяцы»*

PROLOGO
dall'opera "Pagliacci"

3

Перевод с итальянского Ю. Димитрина

Р. ЛЕОНКАВАЛЛО
R. LEONCAVALLO
(1858—1919)

Vivace come prima ♩ = 88

f deciso

vigoroso

pesante *pesante* *incalzando*

* Либретто Р. Леонкавалло.
© Издательство «Музыка», 1980 г. Перевод.

12021



Тонио



Largamente

*con autorità*
(повелительно) *ten.*

Andantino sostenuto ♩ = 52



(dopo l'orchestra)
(после оркестра)

сце - не ста - ры - е ма - ски. Пу - скай же наш ста -
ma - schere met - te l'au - to - re, in par - tee i vuol ri -

col canto

a tempo *rit.*

- рик - Про - лог вновь пред - ва - ря - ет дейст - во - вы - со - ким сло - гом.
- pren - de - re le vec - chie u - san - ze, ea vo - i di nuo - vo in - via - mi.

pp *col canto*

Un po' meno presto che nell' Introduzione $\text{♩} = 80$

a tempo

Что же се - го - дня вам скажет Про - лог? Не
Ma non per dir - vi co - me pria: « Le

pp

верь - те, что сле - зы на сце - не под - дель - ны, стра - сти
la - cri - me che noi ver - siam son fal - se! De - gli

pp

при-зрак-ны, что те-атр-об-ман, нас у-сып-
 spa-si-mi e de' no-stri mar-tir non al-lar-

-ля-ю-щий.
 -та-те-ви!»

molto meno mosso ♩ = 50

Нет! Нет! Наш ав-тор же-ла-ет вам рас-ска-зать о со-бы-тиях
 No! No! L'au-to-re ha cer-ca-to in-ve-se pin-ger-vi u-no

deciso
 (решительно)

ten.

под-лин-ной жиз-ни. Знай-те, что да-же на сце-не ак-тер-че-ло-век!
 squar-cio di vi-ta. E-gli ha per mas-si-ma sol che l'ar-ti-sta è un uom

meno mosso

più rit.

Можно ли - цо сво-е спря-тать под ма - ской... Серд-це ма - ской не
e che per gli uo-mi-ni scri-ve-re ci de-ve. Ed al ve-ro-i spi-

col canto

♩ = 40

скро - ешь. Пе - чаль - ной ве - ре - ни - цей пе-ре-до
- ra - va-si. Un ni - do di te-mo-rie in fon-do-a

p dolce col canto

con dolore

мнои прошли судьбы ак-те - ров. За-чем мы сердца сво-и раз-ры-ва-ем на под-
la - ni-ma can-ta-va un gior-no, ed e - i con ve-re la - cri-mes scrisse, ei sin-

cresc.

ten.

♩ = 56

- мост - ках, се-бя до-гла сжи-га - я? За-тем,
- ghioz - zi il tem-po gli bat-te - va-no! Dun-que,

col canto p misterioso

animando poco a poco

чтоб вы по зна ли глу би ны смя тен ной ду ши че ло
 ve dre te a mar sì co me s'a ta no gli esse ri a

incalzando affrett. un poco

- ве ка и по нял бы как дый, как бли зок он и к доб ру, и
 - та ни; ve dre te de l'o dio i tri sti fru ti. Del do lor gli

к ни зо сти, и к ис ступ лен ной зло бе, и к тор жес т ву люб
 spa si mi, ur li di rab bia, u dre te, e ri sa ci ni

rit. molto

- ви!
 - che!

Си
 Е

- нбо - ры, за-будь - те лишь на крат-кий миг, что пе-ред
 vo - i, più-to - sto che le no-stre po - ve-re gab-

p

ва - ми ко-медьян - ты. В ду-ши на - ши вы за-гля-
 - ba - ne d'i-strio - ni, le no-str'a - ni-me con - si-de-

- ни - те - там вы се-бя най-де-те, сво-ю боль и
 - ra - te, poi - chè siam io - mi-ni di car-ne e

cresc. molto col canto *f* *p*

ра - дость. Ра - ди прав - ды в мир мы при-хо-дим, жи-
 d'os - sa, e che di que-st'or-fa-no mon-do al

cresc. ancora *riunimando e cresc.*

con forza *rit.* *con anima* *Più lento* *quasi recitato*

- вем на зем-ле и у-ми-ра-ем... Всё, что знаю, ска-
 pa - ri di voi spi-ria-mo l'ae-re! Il con-cet-to vi

col canto *col canto*

deciso
 (реши-тельно)

- за-я. Про-лог смол-ка-ет-пье-се доро-гу. И-так, мы на-чи-на-
 dis - si... Or a-scol-ta-te co-m'e gli è svol-to. An-diam. In-co-min-cia-

Tempo I

- ем.
 - te!

ff

tutta la forza

РОМАНС КАСКАРА

из оперы «Заза»

ROMANZA DI CASCART

dall'opera "Zaza"

Перевод Н. Званцова

Andantino affetuoso

con affettuosa semplicità

[mf] *mf*

За - за, бед - но - е ты ди - тя,
 За - за pic - co - la xin - ga - ra,

ста - ла ра - бой у - вле - че - нья. Знай, что те - бе е -
 schia - va d'un fol - le a - то - re, tu non sei giun - ta al

poco rit.

- ще не раз при - дет - ся сно - сить о - гор - че - нья!..
 ter - mi - ne an - cor del tu - o do - lo - re!..

a tempo
p dolce

Сколь_ко про_ли_то бу_дет слёз, сколь_ко ты раз о_ши_
 Quan_ to con_vien di la_ gri_me che sul tuo vol_ to

f *poco rit.*

- бешь - ся, рань_ше, чем сно_ва ты напреж_ний скромный путь вер_
 scen - da pria che il tuo so - lo ed u_mi - le pel - le - grin - ar ri -

animato

- нешь - ся! Ду_ма_ла ты: сво_
 - pren - da! Tu lo cre - de - sti

cresc.

- бо - ден он... ты пре - да_лась на_
 li - be - ро... or la - spre - ran za è

rit.

- деж - де... Ста - ла те - перь сво -
 - spen - ta... O - ra sei tu la

- бод - ной ты!.. Будь же та - кой, как
 - li be - ra!.. e il tuo do - ver ram -

преж - де! Э - го твой долг! Э - го твой
 - теп - та! il tuo do - ver! il tuo do -

долг! Те - бе гре - зи - лось
 - ver! Ahi! del so - gna - to i -

rianimando subito

cresc. molto

сча - стье, ро - за - ми всё у -
 - dil - lio spar - ve Vin - gan - по а и п

ви - ро!.. Чьей - то ру - кой же -
 - trat - to!.. У - на та - ни - на

сто - ко - ю гре - за тво - я раз - би -
 - d'an - ge - lo in - die - treg - giar t'ha fat -

ten.

ра!
 - to!

col canto

12021

АРИЯ ПАПАГЕНО

из оперы „ВОЛШЕВНАЯ ФЛЕЙТА“

В. МОЦАРТ
(1756-1791)

Andante

Ф-п.

p

p

sfz

f

Голос

Из-
Der

p

вост-ный всем я пти-це-лов, я веч-но ве-сел! Тра-ла-ла! Ме-
Vo-gel-fän-ger bin ich ja, stets lu-stig, heis-sa! hop-sa-sa! Ich

ня все знают: стар и млад, хоть я не зна-тен, не бо-гат.
Vo-gel-fän-ger bin bekannt bei alt und jung im gan-zen Land.

У ме-ю пти-чек я ло-вить, на ду-до-чку их
Weiß mit dem Locken um-zu-gehn, und mich aufs Pfeifen

при-ма-нить.
zu verstehn. И по-то-му я ве-сел так, что
Drum kann ich froh und lu-stig sein, denn

птич-ки все в мо-их ру-ках!
al-le Mädchen sind ja mein. Из-
Der

вост-ный всем я пти-це-лов, я веч-но ве-сел! Тра-ла-ла! Ме-
Vo-gel-fän-ger bin ich ja, stets hur-tig, heis-sa! hop-sa-sa! Ich

ня все знают: стар и млад, хоть я не зна-тен, не бо-гат.
Vo-gel-fän-ger bin bekannt bei alt und jung im gan-zen Land.

Мне сеть для де-ву-шек нуж-на: де-сят ка-миб ло-
Ein Netz für Mädchen moch-te ich, ich fing sie dutzend.

вид я их; всех в клет-ки за-пер бы тог-да, все
weis für mich. Dann sperr-te ich sie bei mir ein, und

бы-ли бы о-ни мо-и. A
al-le Mädchen wä-ren mein. Wenn

бы - ли б де - вуш - ки мо - и, су - мел бы я их при - ру - чить, а
 al - le Mädchen wä - ren mein, so tausch - te ich brav Zuk - ker ein, die,

ту, ко - то - ра - я ми - лей, я при - ручил бы всех ско - рей!
 wel - che mir am liebsten wär, der gäb' ich gleich den Zuk - ker her.

Е - ё ле - ле - ял бы, лас - кал, сво - ей бы же - нуш.
 Und küß te sie mich zärtlich dann, wär' sie mein Weib und

- кой на - звал! О, как бы я е - ё лю - бил и
 ich ihr Mann. Sie schlief an mei - ner Sei - te ein, ich

на ру - ках всег - да но - сил.
 wieg - te wie ein Kind sie ein.

РЕЧИТАТИВ И АРИЯ ФИГАРО

из оперы „Свадьба Фигаро“

В. МОЦАРТ
(1756-1791)

Голос

Все уж го - то - во! Час о - жи - дань - я на - сту - па - ет. И - дут, я
Tut - to è di - spo - sto; l'ò - ra do - vreb - bees - ser vi - ci - na. Io sen - to

Ф. - П.

Andante

слы - шу... О - на ли... Ни - ко - го! Тем - но и ти - хо...
gen - te... è des - sa! non è al - cun. Bu - ja è la not - te,

Те - перь я при - ни - ма - юсь за скуч - ны - е за - ня - тья ре - вни - во - го су - пры - га. О,
ed io co - min - cio o - mai a fare il sci - mu - ni - to me - stie - re di ma - ri - to. In -

бо - же! В ту ми - ну - ту, как свер - ши - ла - ся свадь - ба, ви - дел я, как чи -
- gra - ta! nel mo - men - to del - la mia ce - re - mo - nia ei go - de - va leg -

- тал он, и так сме-ял-ся, над со - бой я сме-ял-ся, сам не зна-я. О, Су-сан-на! Су-
 -gen-do, e nel ve-der-lo, io ri - de-va di me, sen-za sa-per-lo. O Su-san-na! Su-

- сан-на! Ты ме-ня о-гор-ча-ешь! С ли-цом та-ким не-вин-ным,
 -san-na! quan-ta pe-na mi co-sti! con quell' in ge-nua fac-cia,

взгля-дом яс-ным и чис-тым об-ма-нуть так мог-ла ты!
 con que-gli oc-chi in-po-cep-ti, chi cre-du-to la-vri-a?

Ах, до-ве-рять-ся жен-ским лас-кам, клятвам стран-но и глу-по!
 Ah, che il fī-dar-si a don-na, a don-na, è o-gnor fōl-li-a.

Moderato

Му - жья, от - крой - - те о - чи!
A - pri - - te un pò quegli' oc - chi,

p *fp* *fp* *fp*

Боль - ше тер - петь нет мо - чи! И днем и но - - чью
uo - mi - ni in - cau - tie scioc - chi! guar - da - - te que - - ste

fp *fp*

жен - щи - ны об - ма - ны - ва - ют нас, об -
fe - mi - ne, guar - da - te co - sa son, guar -

fp

- ма - - ны - ва - - ют нас, да, ве - чно об - ма - ны - ва - ют нас!
- da - - te co - - sa son, guar - da - te, guar - da - te co - sa son!

sfp

Ан-ге-ла-ми зо-вут - ся. За ни-ми вслед не - - сят - ся и
que-ste chia-ma - te de - e dagl' in - gan - na - ti sen - si a

f *p*

вздо - - хи и сте - на - нья! Меж тем в них бес си - дит, меж
cui tri - bu - - tain - cen - si la de - bo - le ra - gion, la

тем в них бес си - дит, меж тем в них бес си - дит.
de - bo - le ra - gion, la de - - bo - - le ra - gion:

В сво-и се-ти ло- - вят нас о-ни кол-дов-ством, о-ни о-боль-
son-stre - - ghe che in-can - - ta - no per far - ci pe - nar, si - re - - ne, che

-ща - - ют нас не - вин - ным ли - цом, у - лыб - кой и лас - кой неж - ной, ми - лы - ми сло -
can - ta - no per far - ci af - fo - gar, ci - vet - te, che al - let - ta - no per trar - ci le

- ва - ми. У - вы, пол - ны чар о - пас - ных э - ти си - ре - ны! Пре - ле - - стны, как
più - me, co - me - te, che bril - la - no per to - glier - ci il lu - me, son ro - - se spi -

ро - зы, но в них есть за - - но - зы, о - - ни лег - че
- no - se, son vol - - pi vez - zo - se, son or - - se be -

пти - чки, хи - тре - - е ли - - ся - чки, сми - рить нас у - ме - ют и тут же на -
- ni - gne, co - lom - - be ma - li - gne, ma - e - stre d'in - ga - ni, a - mi - che d'af -

-гре-ют, в их серд-це кнам жа-лос-ти ка-пель-ки нет, да, в них жа-ло-сти
-fan-ni, che fin-go-no, men-to-po-a-to-re non sen-ton, non sen-ton pie-

cresc.

нет, в них жа-лос-ти нет, нет, нет, нет, нет. Все - -
-tà, non sen-ton pie-tà, no, no, no, no il

f *p*

-го сос-чи-тать не у-ме-ю, о про-чем уж я у-мол-
res-to, il re-sto nol di-co, già o-gni-no già o-gni-no lo

-чу. Муж-я, от-крой-те о-чи, боль-ше тер-петь нет
sa. A-pri-teun pò quegl' oc-chi, io-mi-ni-in-cau-tie

sf *cresc.* *fp*

мо - чи! И днем и но - чью жен - щин - ны об - ма - ны - ва - ют
 scioc - chi! guar - da - te que - ste fe - - mi - ne, guar - da - te co - sa

нас, да, об - ма - ны - ва - ют нас, в сво - и се - ти ло - вят нас (о про - чем у - мол -
 son, co - sa son, co - sa son! son stre - ghe, che in can - ta - no, il re - - sto nol

cresc. f p

-чу я), о - ни о - боль - ща - ют нас (о про - чем мол - чу я), у - лыб - кой и
 di - co; si - re - ne, che can - ta - no, il re - ste nol di - co; ci - vet - te, che al -

ла - ско - ю (о про - чем мол - чу я), у - вы, пол - ны чар о - ни (о про - чем мол -
 - let - ta - no, il re - sto nol di - co; co - me - te, che bril - la - no, il re - sto nol

-чу я), пре-лест-ны, как ро-зы, но в них есть за-но-зы, о-ни лег-че
di-co, son ro-se spi-no-se, son vol-pi vez-zo-se, son or-se be-

птич-ки, хи-тре-е ли-сич-ки, сми-рить нас у-ме-ют и тут же на-
-ni-gne, co-lom-be ma-li-gne, ma-e-stre d'in-gan-ni, a-mi-che d'af-

-гре-ют, в их серд-це к нам жа-ло-сти ка-пель-ки нет, да, в них жа-ло-сти
-fan-ni, che fin-go-no, mon-to-no a-mo-re non sen-ton, non sen-ton pie-

нет, в них жа-ло-сти нет, нет, нет, нет, нет! Все-го сос-чи-тать не су-
-tà, non sen-ton pie-tà, no, no, no, no, il re-sto, il re-sto nol

- ме - - ю, о про-чем уж я у-мол-чу, о про-чем уж я у-мол-
 di - - co, già o - gnu - no, già o - gnu - no lo sa, il re - sto, il re - sto nol

чу, да, о про-чем уж я у-мол-чу! О всем у-мол-
 di - - co, già o - gnu - no già o gnu - no lo sa, già o gnu - no lo

-чу, о всем у-мол-чу, о - всем у-мол-
 sa, già o - gnu - no lo sa, già o - gnu - - no lo

-чу!
 sa.

АРИЯ ДОН ЖУАНА

из оперы „Дон Жуан“

В. МОЦАРТ
(1756-1791)

Ф.-П. **Presto**

ГОЛОС

Что - бы ки - пе - ла кровь го - ря - че - е, ты ве - се - ле - е празд - ник у -
Fin ch'han dal vi - no cal - da la te - sta, u - na gran fe - sta fa pre-ra-

-строй! Но - вых ли встретишь, всех их за - ме - тишь, всех их ве - ди к нам пе - строй тол -
- rar! Se tro - vi in piaz - za qual - che ra - gaz - za, te - co ancor quel - la cer - ca me -

-пой, всех их ве - ди к нам пе - строй тол - пой, пе - строй тол - пой,
- nar, te - co ancor quel - la cer - ca me - nar, cer - ca me - nar,

не - строй тол - пой. Пусть ве - се - лят - ся все де - вуш - ки э - ти, здесь ме - ну -
cer - sa me - nar. Sen - za alcun or - di - ne la dan - za si - a, chi'l mi - nu -

- э - те, тут в са - ра - бан - де, там ва - ле - ман - де их ты при - строй, здесь -
- et - to, chi la fol - li - a, chi l'a - le - man - na fa - rai bal - lar, chi'l -

— в ме - ну - э - те их ты при - строй, тут — в са - ра - бан - де их ты при -
— mi - nu - et - to fa - rai bal - lar, chi — la fol - li - a fa - rai bal -

- строй, там — ва - ле - ман - де их ты при - строй! Я же в сто - рон - ку
- lar, chi — l'a - le - man - na fa - rai bal lar! Ed io frat - tan - to

ти - хо на-прав - люсь и по-за - бав - люсь с той и дру-гой, да с той, с дру-
dall' al-tro can - to con questa e quel - la vo'a - mo-reg-giar, vo'a - mo - reg -

-гой, да с той, с дру-гой. Боль-ше де-сят-ка их для по-
giar, vo'a - mo - reg - giar. Ah, la mia li - sta do - man mat-

-ряд-ка зав - тра за - пи-шешь в спи - сок ты свой. Боль-ше де-
ti - na d'u - na de - ci - na de - viaumen - tar. Ah, la mia

-сят-ка зав - тра за - пи-шешь в спи - сок ты свой. Но - вых ли встретишь,
li - sta d'u - na de - ci - na de - viaumen - tar. Se tro - vi in piaz - za

всех их за-ме-тишь, всех их ве-ди к нам пе-строй тол-пой.
qual - che ra - gaz - za, te - co an - cor quel - la cer - ca me - nar.

Боль-ше де-ся-тка их для по-ря-дка зав-тра за-пи-шешь в спи-сок ты
Ah, la mia li - sta do - man mat - ti - na d'u - na de - ci - na de - vi au - men -

свой! Пусть ве-се-лят-ся все де-вуш-ки э-ти, здесь вме-ну-э-те,
tar! Sen - za al - cun or - di - ne la dan - za si - a, chi'l mi - nu - et - to,

тут вса-ра-бан-де, там в а-ле-ман-де их ты при-строй.
chi la fol - li - a, chi l'a - le - man - na fa - rai bal - lar,

Больше десяти их для порядка завтра напишешь список твой, завтра
Ah, la mia li-sta do-man mat-ti-na d'u-na de-ci-na de-vi au-men-tar, d'u-

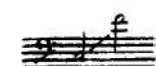
- тра за-пи-шешь список твой, завтра - тра за-пи-шешь список твой, —
- na de-ci-na de-vi au-men-tar, d'u - na de-ci-na de-vi au-men-tar, —

В список твой, — В список твой, — В список, В список — список твой.
. de-vi au-men-tar, — de-vi au-men-tar, — de-vi, de - vi au-men-tar.

КАВАТИНА АЛЕКО

из оперы „АЛЕКО“

С. РАХМАНИНОВ
(1873-1943)



Moderato

Ф-п.

голос

commodo

mf

Весь та-бор спит.

Лу-на над ним пол-ноч-ной кра-со-

p

mf

- то - ю бле-шет.

Что ж серд-це бед-но-е тре-

пе-шет?

Ка-ко-ю гру-стью я то-ним?

Я без за-

Allegro ma non troppo

НОТЫ
Пичугина А. А. 3

- бот, без со - жа - лень - я ве - ду ко -

mf *cresc.*

- чу - ю - щие дни.

p

Пре - зре - в о - ко - вы про - све - ще - нья, я во - лон

f rit. *con spirito* *f* *mf* *pp*

так же, как о - ни, я во - лон так же, как о

cresc. *cresc.*

- ни. Я жил, не при - зна - ва - я вла - сти

судь - бы ковар - ной и сле - пой. Но,

dim.

p бо - же, как иг - ра - ют стра - сти мо - ей по - слуш - но - ю ду - шой!.. *cresc.*

pp *pp* *f*

pp *ten.* Зем - фи - ра! Как о - на лю - би - ла!

espressivo

ppp *p*

Как,

dim. *pp*

con anima

неж - но при-кло-нясь ко мне, в пу-стын-ной ти-ши.

pp

mf *cresc.* *f* *p*

- не ча-сы ноч-ны-е про-во-ди-ла! Как час-то

p *cresc.* *mf*

pp *pp*

ми-лым ле-пе-тань-ем, у-по-п-тель-ным лоб-зань-ем, за-

mf *p*

- думч. вость мо-ю в ми-ну-ту ра-зо-гнать-у ме-ла! Я по-мню:

p

с не-гой, пол-ной стра-сти, шеп-та-ла мне о-на то-гда:

„Лю-блю те-бя! В тво-ей я вла-сти! Тво-я, Але-ко, на-всег-

Con moto

- да!“ И всё тог-да я за-бывал,

когда ре-чам е-ё внимал, и, как безумный, це-ло-

The first system of the musical score. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats (B-flat major). The lyrics are "когда ре-чам е-ё внимал, и, как безумный, це-ло-". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line.

вал е-ё ча-ру-ю-щи-е о-чи, кос чуждых и радь тем-не-е

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "вал е-ё ча-ру-ю-щи-е о-чи, кос чуждых и радь тем-не-е". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern in the left hand and harmonic support in the right hand.

но-чи, уе-та Зем-фи-ры...

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "но-чи, уе-та Зем-фи-ры...". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure.

А она, вся не-гой, стра-стью полна,

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics "А она, вся не-гой, стра-стью полна,". The piano accompaniment continues until the end of the system.

прильнув ко мне, в гла-за гляде-ла... И

что ж? И что ж? Зем-фи-ра не вер-на!

Зем-фи-ра не вер-на! Мо-я Зем-фи-ра о-хла-

де-ла!

pp *espressivo* *accelerando* *cre-scen-do*

rit. *dimin.* *mf*

Meno mosso

The musical score consists of five systems of staves. The first system shows a treble staff with complex chords and a bass staff with triplets. The second system continues with similar textures, including a triplet in the treble. The third system is marked *pesante* and features a triplet in the bass. The fourth system includes a *dim.* marking and a triplet in the bass, with dynamics *mf*, *p*, and *mf* indicated. The fifth system shows a *pp* dynamic in the bass. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

РАССКАЗ СТАРИКА

из оперы «Алеко»

С. РАХМАНИНОВ

(1873—1943)

Moderato espressivo

Голос

Вол - шеб - ной си - лой пе - сно - пе - ня в ту -

Ф-п.

p

f

- ман - ной па - мя - ти мо - ей вдруг о - жив - ля - ют - ся ви - де - ня то

mf

f

mf

Prit.

ten

свет - лых, то пе чаль - ных дней.

p

mf

3

3

3

3

Хор

Vivo

По - ве - дай, ста - рик, по - ве - дай, ста -

mf

f

ff

dim. poco a poco

- рик, пе-ред сном нам сказ-ку о слав-ном бы-лом...

dim. poco a poco

p *pp*

p **Moderato** *espress.*

И на-ши се-ни ко-че-вы-е в пу-сты-нях неспаслись от

p *espress.*

f

бед. И всю-ду страсти ро-ко-вы-е, и от су-деб за-щи-ты

f *p* *f*

нет. *espress.*

p *mf* *mf*

Moderato espressivo

Ах, быст - ро мо - ло - дость мо -

p *p* *pp* *p*

- я звез - дой па - ду - че - ю мельк - ну - ла! Но

mf *cresc.* *pp* *f*

p *f* *pp*

ты, по - ра люб - ви, ми - ну - ла е - ще быст -

ff

f *ff* *dim.*

рей: толь - ко год ме - ня лю - би - ла Ма - ри -

mf *rit.*

pp *f*

- у - ла,

mf *p* *f* *pp*

con moto *p* *mf*

Од-наж-ды близ ка-гуль-ских вод мы чуж-дый та-бор по-встре-

p *p*

- ча-ли; цы-га-не-те, сво-и шат-ры раз-бив близна-ших,

cresc. *f*

у го-ры, две но-чи вме-сте но-че-ва-ли.

f

О - ни уш - ли на тре - тыночь, и, бро - ся ма - лень - ку - ю

p *ff* *mf*

fff *ff*

дочь, уш - ла за ни - ми Ма - ри - у - ла.

fff *ff* *ff*

p

Я мир - но спал; за -

ff *p*

p *pp* *cresc.* *f*

- ря блесну - ла; про - снул - ся я - под - ру - ги нет! И - шу, зо -

pp *pp* *cresc.*

6570

ff *mf rit.* **Tempo I**

- ву - про пал и след. Тос -

pp *sff* *mf*

espress *pp*

- ку - я, пла_ка_ла Зем - фи - ра, и я за_пла_кал!..

mf *p* *pp* *sf*

mf

С_з_тих пор по_сты_лы мне все де_вы ми_ра,

p *ff*

dim. *rit. len.* *espress.*

для них на_век у_гас мой взор.

f *ff*

3 3 3 3

АРИОЗО МИЗГИРЯ

из оперы „Снегурочка“

Н. РИМСКИЙ-КОРСАКОВ
(1844 — 1908)

Andantino $\text{♩} = 52$

Голос *p* На теп - лом си - нем мо - ре,

Ф.п. *p*

у ост - ро-ва Гур-мы-за, где вол - ны хле - шут пе - ну

о кам - ни скал прибреж-ных, там на дне морском жем-чуг цен-ный есть,

во - до - ла - зов я по - сы - лал на дно; од - но зер - но

до - ста - ли мне - в вен - цах ца - рей та - ко - го нет!

Со мной сме - нять - ся хо - чешь? Зер - но пол - цар - ства сто - ит.

Возь - ми бес - цен - ный жем - чуг, а мне лю - бовь от - дай!

№ 1. Речитатив и Ария

из оперы

„Царская невеста“

(ПИРУШКА. СЦЕНА I.)

Занавес. Большая горница в доме Григория Грязного. На заднем плане низенькая входная дверь, и подле нее поставец, уставленный кубками, чарками и ковшиками. На правой стороне три красные окна и против них длинный стол, накрытый скатертью; на столе свечи в высоких серебряных подсвечниках, солонка и судок. На левой стороне дверь во внутренние покои и широкая лавка с узорным полавочником; к стене приставлена рогатина; на стене висит самострел, большой нож, разное платье и, неподалеку от двери, — ближе к авансцене, медвежья шкура. По стенам и по обеим сторонам стола лавки, крытые красным сукном. — ГРЯЗНОЙ, в раздумьи опустив голову, стоит у окна.

Н. РИМСКИЙ-КОРСАКОВ.
(1844-1908)

14 Moderato assai. ♩ = 80.

Ф-п.

f un poco pesante

p

Грязной.

С у_ма нейдет кра_са_ви_ца! И рад бы за_быть е_е, за_быть то

15

си_лы нет. Напрасно ду_мал честью кончить

sfp

де-ло, на-пра-сно за-сы-лал котцу я сва-тов.

Велеи сказать ку-пец мне на-от-рез: благо-да-рим бо-я-ри-на за ласку,

а дочь свою я о-бещал дру-го-му, И-ва-ну Лы-ко-ву, что возвра-

(Отходит от окна).
-тил-ся не-дав-но из кра-ёв сю-да за-мор-ских,

16 Larghetto. ♩ = 120.

Ку - да ты

у - даль преж - ня - я де - ва - лась, ку - да у - мча - лись

дни ли - хих за - бав? Не тот я стал те -

- перь, все ми - но - ва - ло, от - ва - га

p

mf espress.

мне ду ши не ве се лит и

буй на я го ло вуш ка по ник ла.

17 Poco più animato. (*alla breve*)

Не у зна ю те перь я сам се бя,

не у зна ю Гри го ри я Гряз но го.

poco animando

Ку - да ты, у - даль преж - ня - я, де - ва - лась,

*poco animando**p*

ку - да у - мча - лись дни ли - хих за - бав?

18

Не тот я стал те - перь, не тот

*p**p**animando*

я стал.

*animando**p m.d.**cresc.**m.d.**dimin.**p*

19 Allegro non troppo. ♩ = 108.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The melody in the treble clef features eighth-note patterns with accents. The bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The word "cresc." is written in the right margin.

Second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment. The lyrics "Бы-ва-ло мы, чуть де-ви-ца по-серд-цу," are written below the staff. A forte dynamic marking "f" is present in the piano part.

Third system of the musical score. The lyrics "на-грянем ночью, дверь с-крю-ка со-рва-ли, кра-са-ви-цу на" are written below the staff. The piano part continues with a steady accompaniment.

Fourth system of the musical score. It begins with the lyrics "трой-ку, и по-шел." and a measure number "20" in a box. Above the staff, the instrument "Fl. Ob. Cl." is indicated. The piano part features a "cresc." marking and a "risoluto" section starting with a forte "sf" dynamic. The system concludes with a trill ornament.

На - гря - ну - ли, и по - ми - най как

звали! Не ма - ло их я вы - крал на ро - ду,

21 не ма - ло их у - мчал на бор - зых

ко - нях, и ю - но - ю де - вичьей кра - со -

- то - ю по - те - шил кровь го - ря - чу - ю сво - ю.

22 Не у - зна - ю

те - перь я сам се - бя,

не у - зна - ю Гри - го - ри - я Гряз -

-но - го. Ку - да ты,

у - даль преж - ня - я, де - ва - лась,

ку - да у - мча - лись дни ли -

- хих за - бав?

23

Не тот я сталте-перь,

Все

p

m. d. cresc.

Мн - хо - ба - ю!

dim.

p

mf

ПЕСНЯ ВЕДЕНЕЦКОГО ГОСТЯ

из оперы „Садко“

Andante $\text{♩} = 84$

Го-род ка-мен-ный, го-ро-дам всем мать, сла-в-ный Ве-де-нец

pp

Misterioso

се-редь мо-ря стал. А и раз в го-ду цер-ков-ь чуд-на-я

pp

под-ни-ма-ет-ся из си-ня мо-ря. Со-ез-жа-ют-ся к ней да ди-

p

-ву- ют- ся слав- ны ви- тя- зи все из-за мо-

-ря. А мо- гу- чий князь в зо-ло- том дворце

mf

об- ру- чен кольцом с мо- рем си- ни-

p poco cresc.

Allegretto ♩ = 69-56

-им.

fp cresc.

dolce e grazioso

Го - род пре-крас-ный, го - род счаст-ли - вый,

dim. *p*

мо - ряца-рица, Ве - денец слав-ный! Ти - хо порха - ет ве - тер прохлад-ный Си - не, е мо - ре,

си - не, е не - бо! Над морем си-ним цар-ствуешь крот - ко, го - род пре-крас-ный,

Музыкальное произведение, состоящее из нескольких систем с вокальной и фортепианной партитурами. Музыка написана в тональности D-dur (два диэза) и 4/4 такта.

Система 1:

Вокальная партия: *f* Ве - де - нец сла - в - ный! Го - *p* род пре - крас -

Фортепианная партия: *f* *p*

Система 2:

Вокальная партия: - ный, *p* Ве - *cresc.* де - нец сла - *f*

Фортепианная партия: *cresc.* *f*

Система 3:

Вокальная партия: - ный! Ме - сяц си - я - ет

Фортепианная партия: *pp*

Система 4:

Вокальная партия: *piu f* с не - ба ноч - но - го, *dim.* си - не - е мо - ре пле - щет - ся ти - хо.

Фортепианная партия: *pp*

Дев черно - куд - рых пе - сии не - сят - ся, слы - шат - ся

лют - ни звон - ки - е стру - ны.

p cresc. *cresc.*

f dim.

Го - род пре-крас-ный, го - род счаст-ли- вый! Мо - ря ца - ри - ца,

Ве - денец слав - ный! Ти - хо пор - ха - ет ве - тер про-хлад - ный.

Си - не-е мо - ре, си - не-е не - бо. Над морем си-ним

ца - рь ствуешь крот - ко, го - род пре-крас-ный, Ве - денец слав-ный!

f Го - род пре - крас -
 - ный! Ве - де - нец слав -
 - ный!

p cresc.
Ossia:
a tempo

f

ПЕСНЯ ВЕДЕНЕЦКОГО ГОСТЯ

из оперы „Садко“

Andante $\text{♩} = 84$

Го-род ка-мен-ный, го-ро-дам всем мать, сла-вный Ве-де-нец

Misterioso

се-редь мо-ря стал. А и раз в го-ду цер-ковь чуд-на-я

под-ни-ма-ет-ся из си-ня мо-ря. Со-ез-жа-ют-ся к ней да ди-

pp

p

-ву- ют- ся слав- ны ви- тя- зи все из-за мо-

-ря. А мо- гу- чий князь в зо-ло- том дворце

mf

об- ру- чен кольцом с мо- рем си- ни-

p poco cresc.

Allegretto ♩ = 69-56

-им.

fp cresc.

dolce e grazioso

Го - род пре-крас-ный, го - род счаст-ли-вый,

dim. *p*

мо - ря ца-ри-ца, Ве-денец слав-ный! Ти - хо порха - ет ве-тер прохлад-ный Си - не, е мо - ре,

си - не, е не - бо! Над морем си-ним цар-ствуешь крот - ко, го - род пре-крас-ный,

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит следующие текстовые фрагменты: "Ве - де - нец сла - в - ный! Го - род пре - крас -". Музыкальные динамические обозначения: *f* (forte) и *p* (piano).

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит следующие текстовые фрагменты: "- ный, Ве - де - нец сла -". Музыкальные динамические обозначения: *p* (piano), *cresc.* (crescendo) и *f* (forte).

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит следующие текстовые фрагменты: "- ный! Ме - сяц си - я - ет". Музыкальные динамические обозначения: *pp* (pianissimo).

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (басовый регистр) содержит следующие текстовые фрагменты: "с не - ба ноч - но - го, си - не - е мо - ре пле - щет - ся ти - хо". Музыкальные динамические обозначения: *piu f* (piu forte) и *dim.* (diminuendo).

Дев черно - куд - рых пе - сии не - сят - ся, слы - шат - ся

лют - ни звон - ки - е стру - ны,

p cresc. *cresc.*

f dim.

Го - род пре-крас-ный, го - род счаст-ли- вый! Мо - ря ца - ри - ца,

Ве - денец слав - ный! Ти - хо пор - ха - ет ве - тер про-хлад - ный.

Си - не-е мо - ре, си - не-е не - бо. Над морем си-ним

ца - рь ствуешь крот - ко, го - род пре-крас-ный, Ве - денец слав-ный!

f Го - род пре - крас -
 - ный! Ве - де - нец слав -
 - ный!

p cresc.
Ossia:
a tempo

f

КАВАТИНА ФИГАРО

из оперы „Севильский цирюльник“

Дж. РОССИНИ
(1792-1868)

Allegro vivace

Ф.-П.

f
 sfz
 1
 f
 p
 1

ГОЛОС

(Фигаро с гитарой, привешенной на шею)
(Figaro con chitarra appesa al collo)

ля, ля, ля, ля, ля,
 La la la le ra
 ля, ля, ля, ля,
 la la re la
 cresc.

ля, ля, ля, ля, ля! ля, ля, ля,
la la la le ra la ra la

ля!
la!

rinf. *f*

ff

Пер - - вый лю - би - мец и пер - вый де - лец, вот я!
Lar - go al fac - to - tum del - la cit - tà, lar - go! ля, ля,
La ra

p *p*

ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля! Го - - ро - да первый фак-то-тум и -
 la la ran la la ran la la. Pre - - sto a bot - te - ga, l'al - ba è

f

1 *p*

-дет, пер - вый. Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.
 già, pre - sto. La la ran la la ran la la ran la.

p

p

Счаст - лив судь-бо - ю я, чест - но - е сло - во! Жизнь пре-вос-
 Ah che bel vi - ve - re, che bel pia - ce - re, che bel pia -

p

cresc.

-ход - на дель-ца та - ко - го, вро-де ме-ня, вро-де ме-ня.
 -ce - re per un bar - bie - re di qua-li - tà! di qua-li - tà!

p

mf

Ах, бра-во, Фи-га-ро, бра-во, бра-ви-сси-мо, бра-во! Ля, ля,
La ran
Ah bra-vo Fi-ga-ro, bra-vo, bra-vis-si-mo, bra-vo!

f

ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля. Вряд ли най-дет-ся счаст-ли-вец та-
For - tu - na - tis - si - mo per ve - ri -
la la ran la la ran la la.

f

1

-кой! Вряд ли... Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля... Вряд ли най-
-tà! bra - vo... *La ran la la ran la la ran la la...* For - tu - na -

p

-дет-ся счаст-ли-вец та-кой! Вряд ли най-дет-ся счаст-ли-вец та-
-tis - si - mo per ve - ri - tà! For - tu - na - tis - si - mo per ve - ri -

f

кой, сла-ва и честь. Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.
 tà. La le-ran la, la le-ran la le-ran la le-ran la le-ran la le-ran la.

p *p*

Днем я и ночь - ю веч-но в за-
 Pron-to a far tut - to la notte e il

-нять-и, все ме-ня ждут и зо-вут впе-ре-бой, что же быть мо - жет лучше, при-ят - ней и бла-го-
 gior-no sem-pred'in-tor - no in gi-ro sta; miglior cuc - ca - gna per un bar - bie - re, vi-ta più

[illegible]

ля.
la.

Брит-вы, лан-
Ra-so-ri,

Музыкальный фрагмент из оперы «Севильский цирюльник» (The Barber of Seville). В центре внимания — вокальная мелодия в басовом регистре с русскими и итальянскими текстами. Акомпанирует ей фортепиано на двух станах.

Вокальная мелодия (басовый регистр):

-це - ты, гре-бен-ки и щёт - ки, ку-да бы ни шел, при се-бе я дер - жу. Брит-вы, лан-
pet - ti - ni, lan-cet-te e for - bi - ci al mio co - man-do tut-to qui sta, lan-cet-te,

Акомпанирующий текст (фортепиано):

Музыкальный фрагмент из оперы «Севильский цирюльник» (The Barber of Seville). В центре внимания — вокальная мелодия в басовом регистре с русскими и итальянскими текстами. Акомпанирует ей фортепиано на двух станах.

Музыкальное произведение: *Petiti lan-cet-te* (фрагмент из оперы *Le chrysanthème* Жюль-Мари Фавре).

Музыкальный язык: Ключ: Bb (Бемоль-мажор). Метр: $\frac{3}{4}$.

Вокальный текст (русский):
 - це - ты, гре-бен-ки и щёт - ки, ку-да бы ни шел, при се-бе я дер-жу.

Вокальный текст (итальянский):
 pet - ti - ni, lan-cet-te, for - bi-ci al mio co-man - do tut-to qui sta.

Пiano accompaniment: Левая рука играет аккорды, правая рука — арpeggio и аккорды.

Нужен я фран-ту, да-ме кра-сот-ке, нужен я
V'è la ri - sor - sa poi del mis - tie - re col - la don-

стар - цу, всем у - го - жу я, нужен я фран-ту, ля, ля, ля, ля, ля, да-ме кра-
-net - ta, cel ca - va - lie - re, col - la don - net - ta la le ran le ran col ca - va-

a piacere:
 -сот-ке, ля, ля, ля, ля! ля ля! Ах, счаст-лив судь-
-lie - re la le-ran la la la! Ah che — bel

-бо - ю я, чест - но - е сло - во, жизнь пре-вос-ход-на дель-ца та-
vi - ve - re che bel pia - ce - re che bel pia - ce - re per un bar-

-ко-го, вро-де ме-ня, вро-де ме-ня!
 -bie - re di qua-li - tà! di qua-li - tà!

Сто го-ло-сов зо-вут, сто-ит я-вить-ся мне:
 Tut - ti mi chie - do - no, tut - ti mi vo - glio - no,

да-мы, де-ви-цы, фран-ты и стар-цы.
 don - ne, ra - gaz - ze, vec - chie, fan - ciul - le.

Эй, где па-рик мой? Дай мне по-брить-ся...
 qua la par - ruc - ca ... pre - sto la bar - ba...

Кровь от-во-ри мне... Эй, за-ви-вать-ся... Сто го-ло-
qua la san - gui - gna... pre - sto il bi - gliet - to... Tut - ti mi

-сов зо-вут, сто-ит я-вить-ся мне, сто го-ло-сов зо-вут, сто-ит я-вить-ся мне. Эй, где па-
chie - do - no, tut - ti mi vo - glio - no, tut - ti mi vo - glio - no, tut - ti mi vo - glio - no. Qua la par-

-рик мой, дай ско-рей брить-ся, сбе-гай с за-пис - кой... Фи - га - ро... Фи - га - ро,
-ruc - ca... pre - sto la bar - ba... pre - sto il bi - gliet - to... Fi - ga - ro... Fi - ga - ro,

accelerando

Фи - га - ро, Фи - га - ро, Фи - га - ро, Фи - га - ро, Фи - га - ро, Фи - га - ро, Фи - га - ро. По -
Fi - ga - ro, Fi - ga - ro, Fi - ga - ro, Fi - ga - ro, Fi - ga - ro, Fi - ga - ro, Fi - ga - ro. Ahi -

Falset
Ossia: Фи - га - ро

-стой!.. О, что — за кри — ки! Что за — смя — тень — е! Все под — ня —
 -тè!.. — ahi — mè!... — che fu — ria! ahi mè!... — che fol — la! Uno al — la

-ли — ся. Про — сто бе — да! Всё я ис — пол — ню, толь — ко тер —
 vol — ta per ca — ri — tà, per ca — ri — tà, per ca — ri —

-пень — е, и не все ра — зом, и не все ра — зом, и не все ра — зом вы, го — спо — да!
 -tà, uno al — la vol — ta, uno al — la vol — ta, u-no al — la vol — ta, per ca — ri — tà!

dim. *p*

Фи — га — ро... И здесь. Эй...
 Fi — ga — ро... Son qua. Ehi...

Фи - га - ро... Я там. Фи - га - ро здесь, Фи - га - ро там, Фи - га - ро
Fi - ga - ro... Son qua. Fi - ga - ro qua, Fi - ga - ro là, Fi - ga - ro

здесь, Фи - га - ро там, Фи - га - ро вверх, Фи - га - ро вниз, Фи - га - ро вверх, Фи - га - ро
qua, Fi - ga - ro là, Fi - ga - ro su, Fi - ga - ro giù, Fi - ga - ro su, Fi - ga - ro

вниз. Сде - ла - но всё, от ме - ня что за - ви - си - мо, и все до - воль - ны, вот я ка -
giù. Pron - to, pron - tis - si - mo son co - me il ful - mi - ne, so - no il fac - to - tum del - la cit -

rinf.

- ков, вот я ка - ков, вот я ка - ков, вот я ка - ков, вот я ка - ков!
- tà, del - la cit - tà, del - la cit - tà, del - la cit - tà, del - la cit - tà.

cresc.

Più mosso

Ах, бра-во, Фи-га-ро, бра-во, бра-
Ah bra-vo Fi-ga-ro, bra-vo, bra-

-ви-сси-мо, ах, бра-во, Фи-га-ро, бра-во, бра- -ви-сси-мо, мно-голь на све- -те по-
-vis-si-mo, ah bra-vo Fi-ga-ro, bra-vo, bra-vis-si-mo, a te for-tu-na, a te for-

-доб- -ных, по- -доб- -ных дель- цов. Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
-tu-na, a te for-tu-na non manche-rà. La la ran la la ran la la ran

ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, мно-голь на све- те, мно-голь на све- -те по-
la la ran la la ran la la ran, a te for-tu-na, a te for-tu-na, a te for-

-доб- -ных, по- доб - ных дель-цов! Пер - вый фак-то - тум,
 -tu - na, a te for - tu - na non manche - rà. So - no il fac - to - tum

Вот я ка-ков! — Пер - вый фак-то - тум! Вот я ка-ков, вот
 del - la cit - tà, — so - no il fac - to - tum del - la cit - tà, del -

я ка- -ков, вот я ка- -ков, вот я ка- -ков!
 -la cit - -tà, del - la cit - -tà, del - la cit - -tà!

Романс Демона

Arioso des Dämon

из оперы „Демон“

А. РУБИНШТЕЙН
A. RUBINSTEIN
(1829-1894)

Andante

Голос

Ф-п.

Не плачь, ди - тя, не плачь на - прас - - - но, не
Kind, wei - ne nicht, du weinst ver - ge - - - bens, du

плачь на - прас - - - но, тво - я сле - за на труп без - глас - ный жи -
weinst ver - ge - - - bens, und deine Trü - ne fließt um - sonst, be -

..вой ро - сой не у - падет; он да - ле - ко, он не уз - на - ет, не
..lebt den kal - ten Leichnam nicht, die Seel' ist fern und sieht dich nicht, — und

о - ценит гос - ки тво - ей, не - бес - ный свет те - перь лас - ка - ет бес -
hö - ret nim - mer mehr dein Leid, denn schon um - strahlt sie Him - melslicht, — sie

глот-ный взор е - го о - чей. Он слышит рай-ск-е на-пе - вч,
 ist vom Ir-di-schen be-freit und tauscht dem Sang im Pa-ra-die - se,

рай-ски - е на-пе - вы; что жиз - ни мелоч - ны - е сны, что
 dem Sang im Pa-ra-die - se. Was kann des Le-bens Schat-ten-bild, was

стон и сле - зы ю-ной де - вы для го-стя рай-ской сто - ро - ны, для
 kann ihr dei - ne Trä - ne sein — ja ihr, die schon im Him-mel weilt, ja

го-стя рай-ской сто - ро - ны. Те-бя я вольный сын э - фи - ра возъ.
 ihr, die schon im Him-mel weilt! O - fol - ge mir in mei-ne Rei - che, ich

mf

- мув над звездны - е кра - я, и будешь там ца - рицей ми -
 bin des Ae - thers frei - er Sohn, du mei - ner Lie - be Kö - ni -

- ра по - дру га веч ная мо -
 - gin, sollst Herr - sche - rin der Wel - ten

- я, и будешь ты ца - рицей ми ра по -
 sein, du mei - ner Lie - be Kö - ni - gin, sollst

- дру га веч ная мо - я!
 Herr - sche - rin der Wel - ten sein!

РОМАНС ДЕМОНА

из оперы «Демон»



Слова М. ЛЕРМОНТОВА

А. РУБИНШТЕЙН
(1829-1894)

Moderato assai

На воз-душ-ном о-ке-а-не

без ру-ля и без вет-рил ти-хо пла-ва-

-ют в ту-ма-не хо-рыстрой-ные све-тил.

Средь полей не-о-бо-зри-мых в не-бе ходят без сле-да

облаков не у-до-ви-мых во-лок-ни-сты-е ста-да.

Час раз-лу-ки, час сви-да-нья-им не ра-дость, не пе-

- чаль; им в гря-ду-щем нет же-ла-нья

и про-шед-ше-го не жаль. В день то-мительный не сча-стья

ты о них лишь вспо-мя-ни, будь земно-му без у-ча-стья и бес-

Agitato

ТАМАРА

- печ - на, как о-ни. Кто ты? Мой ли хра-ни-тель, по-

- сол ли, ан-гел-не-бо-жи-тель? Кто?

Кто? Ска-жи, ска-жи, rit.

ДЕМОН Тенро I

кто? Лишь толь-ко ночь сво-им по-кро-вом вер-

- хи Кав-ка-за о-се-нит, лишь толь-ко мир, вол-шеб-ным сло - вом за-во-ро -

- жень - ный, за-мол-чит; лишь толь-ко ме-сяц зо-ло-той из-за го -

- ры ти-хонь-ко вста - нет и на те-бя у-крад - кой

animato assai

взгля - нет, к те - бе я ста-ну при-летать, го -

- стить я бу-ду до ден-ни-цы и на шел - ко - вы-е ре-сн-и - цы

сны зо-ло-ты

p

- е на - ве - вать. Да, к те -

cresc.

- бе я ста-ну при-ле-тать, го - стить я бу-ду до ден-ни-цы и на шел -

c. - ко - вые ре-снѣ. цы сны зо-ло - ты -

c. - е на - ве - вать,

c. сны зо-ло - ты е на - ве -

c. - вать.

№ 10а. Ариозо Мазепы (вставное)

Для исполнения по желанию во второй картине 2го действия между М. № 10 и 11

Слова В. А. КОНДОУРОВА

Moderato (♩ = ♪)

Мазепа

-дар.

Ф-п.

mf *espressivo* *f* *f* *f*

mf *poco ritard.* *tr*

riten. *Andante molto sostenuto p*

О, Ма-ри-я, Ма-ри-я!

p *f* *p* *pp*

На скло-не лет мо-их ты, как вес-на, мне ду-шу о-жи-

p *pp* *pp* *p*

*) В партитуре бас изложен следующим образом: (Примеч. ред.)

ви - ла, и в страстном ле - пе - те ре - чей тво - их для ста - ри -

*tr**pp**p colla parte*

ка - была ча - ру - ю - ща - я си - ла!

*tr**pp**p*

О, Ма - ри - я,

Ма - ри - я!

Я пе - ре -

*p**pp**p**pp*

жил с то - бой

мгновенья страсти пыл - кой и бла - жен - ства,

ког - да твой

cresc.

чудный стан — я об-ни-мал — и в не-ге том — ной лю-бо-

ten.

p *cresc.* *mp* *mp*

-вал — ся кра-сой — тво-ей...

mp *pp*

Poco più mosso *affettuoso*

Твой неж-кий взор ме-

p

-ня жи-вил и в жи-лах кровь тек-

dolce *mp* *p* *pp*

3 3 3 3 3 3

* * * * *

208

ла быстре - е, в тво-их я объ-я - тьях на - хо -

бла - жен - ство, об-нов -

ле - нье, об-нов - ле -

и рай!

Музыкальный фрагмент из оперы «Свадьба Фигаро» (The Marriage of Figaro) Вольфганга Амадея Моцарта. На изображении представлены вокальные и фортепианные партии. Вокальная партия (верхняя линия) содержит русские тексты, которые являются переводом оригинальных итальянских слов. Фортепианная партия (нижняя линия) включает аккомпанемент с триолями и другими ритмическими фигурами. Музыкальная запись выполнена в нотном оформлении, характерном для классической оперы. Видны различные динамические markings (cresc., mp, pp, più f, ff) и темповые/ритмические указания (cresc., scen). В нижнем левом углу страницы присутствует номер 208.

p riten. **Tempo I**

— бла_жен_ство и об_нов_ле_ние! Твой неж_ный взор ме_ня жи_

colla parte

mp *mf* *p* *mp*

— вил, и в жи_лах кровь тек_ла бы_стре_е.

cresc.

В тво_их объ_я_т_ях на_хо_дил я рай, в тво_их объ_я_т_ях на_хо_

mf *f* *f*

— дил я

cresc.

Tempo sostenuto

рай! ————— в тво_ей люб_ви бла_жен_ство, бла_жен_ство

и об_нов_ле_ние. О, Ма_

- ри_я! Как я люб_лю те_бя!

Как я люб_лю те_бя! —

pp dim.

pp (p = ppp)

АРИОЗО ОНЕГИНА

из оперы „Евгений Онегин“

(„Ужель та самая Татьяна...“)

П. ЧАЙКОВСКИЙ



Allegro moderato $\text{♩} = 112$

У-жель та

mf

са-ма-я Та-тья-на, ко-то-рой я на-е-ди-це,

Moderato

в глу-хой да-ле-кой сто-ро-не, в бла-гом пы-лу нра-во-у-че-нья,

Allegro moderato $\text{♩} = 120$

чи-тал ко-гда-то на-став-ле-нья; та-де-воч-ка,

p

ко - то - рой я пре - не - бре - гал в сми - рен - ной до - ле? у -

cresc. poco a poco

- же - ли то о - на бы - ла, - так рав - но - душ - на,

accel.

так сме - ла! Но что со мной?

Allegro giusto $\text{♩} = 172$

Я как во сне! Что ше - вель - ну - лось в глу - би -

- не ду - ши хо - лод - ной и ле - ни - вой? До -

- са - да? су_ет_ность? иль вновь за - бо - та

ю - - но_сти-лю - бовъ?

Allegro moderato ♩ = 120
У - вы! со - мне - нья нет, влюб -

- ден я, влюб - ден, как маль_чик, пол - ный стра - сти

ю - ной! Пу - ская по - габ - ну я, но през - де

я в о - сле - питель - ной на - деж - де в ку - шу вол -

- шеб - ный яд же - ла - ний, у -

Poco animando
- пьюсь не - сбы - точ - ной меч - той! Вез - де, вез -

b2
- де он пре - до мной, об - раз же -

rit.
- дан - ный, до - ро - гой, вез - де, вез - де он пре - до мно - ю.

АРИЯ ОНЕГИНА

из оперы „ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН“
(„Вы мне писали...“)

П. ЧАЙКОВСКИЙ
1840 - 1893

Andante non tanto (♩ = 80)

Ф-п.

Голос
(С достоинством, спокойно и несколько холодно)

Вы мне пи-са-ли, не от-пи-рай-тесь. Я про-

-чел ду-ши до-верчи-вой при-зна-нья, любви не-винной из-ли-я-нья,

мне ва-ша ис-крен-ность ми-ла, о-на в волне-нье при-ве-ла дав-

mf *p* *pp* rit.

Andante non troppo (♩ = 80)

Когда бы жизнь домашним кру-гом я о-гра-ни-чить за-хо-тел,

когда б мне быть отцом, су-пру-гом при-ят-ный жребий по-велел,

то, вер-но б, кро-ме вас од-ной не-ве-сты не ис-кал и-ной.

pizz *mf* *p* *f*

Но я не соз-дан для бла-жен-ства,

е-му чуж-да ду-ша мо-я, на-прас-ны ва-ши со-вершен-ства:

их не-до-сто-ин во-все я. По-верь-те, со-весть в том по-ру-кой, су-

(♩ = ♩)
-пру-жест-во нам бу-дет му-кой. Я,

сколь-ко ни лю-бил бы вас, при - вык - нув, раз - люб - лю тот -

- час. Су - ди - теж вы, ка - ки - е ро - зы

нам за - го - то - вит Ги - ме - ней и,

rit.
мо-жет быть, на мно - го дней!

pp colla parte *pp*

Più mosso $\text{♩} = 100$
(с увлечением)

Меч-там и го-дам нет воз-вра-та, ах, нет воз-

вра-та, не об-нов-лю ду-ши мо-ей.

Я вас люб-лю лю-бовь-ю бра-та, лю-бовь-ю

бра-та, иль, мо-жет быть, е-ще неж-

- ней, иль, мо-жет быть... иль, мо-жет быть, е-ще, е-ще неж-

Темпо 1

- ней. По-слу-шай-те ж ме-ня без гне-ва: сме-

- нит не раз мла-да-я де-ва меч-

molto rit.

- та-ми, меч-та-ми лег-ки-е меч-ты!

Andante non tanto

АРИЯ КНЯЗЯ ЕЛЕЦКОГО

из оперы «Пиковая дама»

П. ЧАЙКОВСКИЙ



Quasi andante (♩=88)
espress.

(проходят князь и Лиза)

Вы так печальны, доро-га-я, как буд-то го-ре есть у

Poco più animato

ЛИЗА

вас... До-верьтесь мне! Нет, пос-ле, князь, в другой раз... у-мо-

(хочет уйти)

КНЯЗЬ

Andante (♩=72)

ля-ю! По-стой-те... на одно мгно-ве-нье!

rit. *a tempo*

Я дол - жен, дол - жен вам ска - зать!

con grandezza

Я вас люб

Andantino mosso (♩=80)

- лю, люб - лю без - мер - но, без вас не мыс - лю

дня про - жить, я по - двиг си - лы бес - при - мер - ной го -

- тов сей час для вас свер - шить, но знай.те: серд - ца ва.ше.го сво.

p

- бо - ду ни - чем я не хо - чу стес.нять, го.тов скры.

f

росо cresc.

mf

- вать - ся вам в у - го - ду и пыл рев.

- ни.вых чувст у.нять; на все, на все для вас го - тов я! Не

Росо

decreso.

p

più animato

толь - ко лю - бя - щим су - пругам - слу -

p *mf*

- гой, по - лез - ным и - но - гда, же -

p

- дал бы я быть ва - шим дру - гом

mf

и у - те - ши - те - лем все - гда.

rit.

Но яс-но

Темпо I

ви - жу, чувст-ву-ю те - перь я, ку - да се-бя в меч-

*p**cresc.*

- тах за-влек, как ма - лов вас ко мне до-верь - я, как

*più f**affettuoso*

чужд я вам и как да - лек! Ах, я тер - за юсь э-той

p

cresc. *ff*

даль - ю, со - стра - жду вам я всей ду - шой, пе -

cresc. *mf*

Poco più mosso *rit.*

- ча - люсь ва - шей я пе - чаль - ю и пла - чу ва - шею сле -

a tempo *p*

- зой, ах, я терзаюсь э - той даль - ю, со -

rit. *a tempo* *p*

- стражду вам я всей ду - шой! Я вас люб - лю, люблю без -

- мер - но, без вас не мыс - лю дня прожить, я по-двиг

си - лы бес-при-мер - ной го - тов сей-час для

вас свер-шить! О ми - ла-я, до - верь

тес-ь мне!

rit.

АРИЯ РОБЕРТА

из оперы «Иоланта»

П. ЧАЙКОВСКИЙ

Vivace (♩ = 120)

molto rit.

Кто мо - жет сравнить-ся с Ма -

cresc.

Moderato (♩ = 72) *appassionato con dolcezza*

- тиль-дой мо - ей, свер - ка - ю - щей ис - кра - ми чер - ных о -

- чей, как на не - бе звез - ды о - сен - них но -

Più vivo (♩ = 80)

- чей? Все страст - но - ю не - го - й в ней

див - но пол - но, в ней все о - пья - ня - ет, в ней

m.d.

все о - пья - ня ет и

f

жит, как ви - но. О - на толь - ко

rit. Moderato assai (♩ = 66) con dolcezza

mf *p*

взгля - нет - как мол - ни - ей, ра - нит, и пла - мень люб -

animando

col canto

rit. *più f*

ви за-рде-ет в кро-ви; о-на за-сме-

Moderato assai *animando*

ет-ся иль пе-сней за-льет-ся, и жем-чу-гов

p

cresc. rit. *f*

ряд ли-цо о-све-тят; о

più cresc.

Andante (♩ = 60)

стра-сти ки-пу-чей, и бур-ной, и жгу-чей, гла-

f *p* *trem.* *f*

за го - во - рят и к бла - жен - ству ма - нят, к бла -

*Più animato
dolce espress.*

жен - ству люб - за - ний, без - ум - ных же - ла - ний, к по -

pp poco cresc.

con dolcezza, a mezza voce

жа - ти - ям неж - ным ру - ки бе - ло - снеж - ной, к заб -

cresc.

tr

rit. cresc.

ве - ни - ю го - ря и к сча - с - т - ь - ю без мер, без кон - ца и гра -

Vivace (♩ = 120)

ниц!

p cresc.

ff Кто мо - жет сравнить - ся с Ма -

rit.

Moderato (♩ = 72)

mf

- тиль - дой мо - ей, свер - ка - ю - щей ис - кра - ми чер - ных о -

- чей, как на не - бе зве - зды о - сен - них но -

più vivo

- чей? Все страст - но - ю не - гой вней

mf

див - но пол - но, в ней все о - пья - ня - ет, в ней

m.d.

cresc.

все о - пья - ня - ет и

mf

cresc.

poco sostenuto

жжет, как ви - но, и жжет, как ви -

f

sf

Moderato (♩ = 100)

- но!

№ 23. Песня Томского и хор игроков.

№ 23. Lied Tomsky's und Chor der Spieler.

Слова Державина

из оперы
„ПИКОВАЯ ДАМА“

П. Чайковский
(1840-1893)

Andante (♩ = 76)

Томский
Tomsky

Piano

Andante

Adagio (♩ = 58)

Ес - либ ми - лы - е де - ви - цы так мог - ли ле - тать как
Wenn die Mäd - chen hät - ten Flü - gel, flö - gen ü - ber Tal und

Adagio

p

пти - цы и са - ди - лись на суч - ках,
Hü - gel, wünscht ich wohl ich wär ein Ast,

я же - лал бы быть су - чоч - ком, что - бы ты - ся - чам де -
Mäd - chen kü - men dann ge - flo - gen, kei - ne wär vor - bei - ge -

pp

p

- ВОЧ-КАМ НА МО - ИХ СИ - ДЕТЬ ВЕТ - ВЯХ, НА МО - ИХ СИ - ДЕТЬ ВЕТ -
 - zo - gen. Al - le such - ten bei mir Rast, al - le such - ten bei mir

mf *p*

Andante **Adagio**

- ВЯХ!
 Rast! Пусть си -
 Sän - gen

ХОР Бра - во! Бра - во! Ах, спой е - ще куп - лет!
 CHOR Bra - vo! bra - vo! O, sing noch ei - nen Vers!

Andante **Adagio**

f *p*

- де - ли бы и пе - ли, ви - ли гнез - да и свис - те - ли, вы - во - ди - ли бы птен -
 dann manch mun - tern Rei - gen, bau - ten Ne - ster in den Zweigen, zö - gen auf die jun - ge

- ЦОВ!
Brut.

Ни ког - даб я не сги - бал - ся, веч - но
Nimmer wür - de ich mich bie - gen, hält' an

и - ми лю - бо - вал - ся, был счаст - ли - вей всех суч - ков, был счаст - ли - вей всех суч -
ih - nen mein Ver - gnü - gen, wä - re froh und wohl - ge - mut, wä - re froh und wohl - ge

Andante

- КОВ!
- mut!

ХОР Бра - во!
CHOR Bra - vo!

Бра - во!
bra - vo!

Вот так
die - ses

пес - ня! э - то
Lied ist aus - ge -

Andante

сла-вно! Бра-во! Мо-ло-дец! „Ни-ког-даб-я-не-сги-
 -reich-net! bra-vo! gut ge-macht! „Nim-mer wür-de ich mich

-бал-оя, веч-ноб и-ми-лю-бо-вал-оя, был счаст-ли-вей всех суч-
 die-gen, hält' an ih-nen mein Ver-gnü-gen, wä-re froh und wohl-ge-

-ков, был счаст-ли-вей всех суч-ков.
 -mut, wä-re froh und wohl-ge-mut!

p *cre-*

scen *do* *f*

ff

Чекалинокий
Czekalinsky Меню

Те - перь же, по о - бы - ча - ю, друзья, иг - рецку - ю!
Auf, Freunde, sin - gen wir nach al - ter Art das Spieler - lied.

Меню

Allegro molto vivo (♩:160)

Чекал.
Czek.

Чаплиц. Так вне - на - стные дни со - би - ра - лись о - ни ча - - сто
Tschap. Ob es reg - net und schneit sind zum Spiel wir be - reit stünd - - lich

Нарумов
Narum.

Суриц
Saurin

Так вне - на - стные дни со - би - ра - лись о - ни ча - - сто
Ob es reg - net und schneit sind zum Spiel wir be - reit stünd - - lich

ХОР
CHOR

Так вне - на - стные дни со - би - ра - лись о - ни ча - - сто.
Ob es reg - net und schneit sind zum Spiel wir be - reit stünd - - lich

Чек. Чапл.

Czek. Tsch. Гну-ли, бог их про-сти, от пя - ти - де-ся-ти на сто.
Ha-ben, Gott sei's ge-klagt, manches Hun-dert ge-wagt gründ-lich.

Нар. Сур.

Nar. Ssur. Гну-ли, бог их про-сти, от пя - ти - де-ся-ти на сто.
Ha-ben, Gott sei's ge-klagt, manches Hun-dert ge-wagt gründ-lich.

ХОР
CHOR Гну-ли, бог их про-сти, от пя - ти - де-ся-ти на сто.
Ha-ben, Gott sei's ge-klagt, manches Hun-dert ge-wagt gründ-lich.

Чек. Чапл.

Czek. Tsch. И вы-иг-ры-ва-ли, и от-пи-сы-ва-ли ме-лом.
Wer ver-lor, wer ge-wann, Al-les kre-i-den wir an deut-lich.

Нар. Сур.

Nar. Ssur. И вы-иг-ры-ва-ли, и от-пи-сы-ва-ли ме-лом.
Wer ver-lor, wer ge-wann, Al-les kre-i-den wir an deut-lich.

ХОР
CHOR

И вы - яг - ры - ва - ли, и от - пи - сы - ва - ли ме - дом.
Wer ver - lor, wer ge - wann, Al - les krei - den wir an deut - lich.

Чек. Чапл.

Česk. Tsch. Так в не - на - стные дни за - ни - ма - лись о - ни де - лом.
Ob es reg - net und schneit, wir be - nu - tzen die Zeit weid - lich.

Нар. Сур.

Nar. Ssur. Так в не - на - стные дни за - ни - ма - лись о - ни де - лом.
Ob es reg - net und schneit, wir be - nu - tzen die Zeit weid - lich.

ХОР
CHOR

Так в не - на - стные дни за - ни - ма - лись о - ни де - лом,
Ob es reg - net und schneit, wir be - nu - tzen die Zeit weid - lich.

Чек. Чамл. *ff*

Сз. Тсч. Гну-ли, бог их про-сти, от па-ти-де-ся-ти на-сто. *ff*
 Haben, Gott sei's ge-klagt, manches Hun-der-ge-wagt gründ-lich.

Н. С. Гну-ли, бог их про-сти, от па-ти-де-ся-ти на-сто. *ff*
 Haben, Gott sei's ge-klagt, manches Hun-der-ge-wagt gründ-lich.

N. Ss. Гну-ли, бог их про-сти, от па-ти-де-ся-ти на-сто. *ff*
 Haben, Gott sei's ge-klagt, manches Hun-der-ge-wagt gründ-lich.

ХОР
CHOR Гну-ли, бог их про-сти, от па-ти-де-ся-ти на-сто. *ff*
 Haben, Gott sei's ge-klagt, manches Hun-der-ge-wagt gründ-lich.

И вы-иг-ры-ва-ли, и от-пи-сы-ва-ли
 Wer ver-lor, wer ge-wann, Al-les krei-den wir an

И вы-иг-ры-ва-ли, и от-пи-сы-ва-ли
 Wer ver-lor, wer ge-wann, Al-les krei-den wir an

И вы-иг-ры-ва-ли, и от-пи-сы-ва-ли
 Wer ver-lor, wer ge-wann, Al-les krei-den wir an

sempre ff

me - лом, так вне - на - стны - е дни за - ни -
 deut lich; ob es reg - net und schneit, wir be -

me - лом, так вне - на - стны - е дни за - ни -
 deut lich; ob es reg - net und schneit, wir be -

me - лом, так вне - на - стны - е дни за - ни -
 deut lich; ob es reg - net und schneit, wir be -

- ма - лись о - ни де - лом, де - лом,
 - ни - tzen die Zeit weid lich, weid lich,

- ма - лись о - ни де - лом, де - лом,
 - ни - tzen die Zeit weid lich, weid lich,

- ма - лись о - ни де - лом, де - лом,
 - ни - tzen die Zeit weid lich, weid lich,

The musical score is arranged in two systems. Each system contains two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The time signature is 2/4.

System 1:

Vocal staves (German lyrics):
 де - лом, де - лом, гну - ли, бог их про -
 weid - lich, weid - lich, ha - ben, Gott sei's ge -

Vocal staves (Russian lyrics):
 де - лом, де - лом, гну - ли, бог их про -
 weid - lich, weid - lich, ha - ben, Gott sei's ge -

Piano accompaniment: The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

System 2:

Vocal staves (German lyrics):
 - сти от пя - ти - де - ся - ти, от пя - ти - де - ся -
 - klagt, man - ches Hun - dert ge - wagt, man - ches Hun - dert ge -

Vocal staves (Russian lyrics):
 - сти от пя - ти - де - ся - ти, от пя - ти - де - ся -
 - klagt, man - ches Hun - dert ge - wagt, man - ches Hun - dert ge -

Piano accompaniment: Continues with the same melodic and harmonic patterns as the first system.

- TI на сто, на сто,
 - wagt gründ lich, stünd - lich,

- TI на сто, на сто,
 - wagt gründ lich, stünd - lich,
 (Свист, крики и пляс)

- TI на сто, на сто,
 - wagt gründ lich, stünd - lich,

на сто, на сто, на сто!
 gründ - lich, stünd - lich, gründ - lich!

на сто, на сто, на сто!
 gründ - lich, stünd - lich, gründ - lich!

на сто, на сто, на сто!
 gründ - lich, stünd - lich, gründ - lich!

№ 5. СЦЕНА И БАЛЛАДА ТОМСКОГО

Andante $\text{♩} = 72$

Сурин

Ка - ка - я ведь - ма э - та гра -

tr *ppp* *mf* *espress.*

Чекалинский

Томский

с. - ни - ня! Стра - ши - ли - ще! Не - да - ром же е - ё про - зва - ли

т. „Пи - ко - вой Да - мой“! Не мо - гу по - сти - гнуть, от - че -

Сурин

т. - го о - на не пон - ти - ру - ет? Как? Ста - ру - ха - то?

Чекалинский Томский 3

Ось-ми-де-ся-ти-лет-ня-я кар-га! (Ха, ха, ха!) Так вы про не-ё ни-че-

с. Да что ты?

mf

Сурин Чекалинский

-го не зна-е-те? Нет, пра-во, ни-че-го! Ни-че-го!

mf

Томский Adagio

О, так послушай-те! Гра-фи-ня мно-го лет на-зад в Па-ри-же кра-са-ви-цей слы-

mf p

Т. ла. Вся мо-лодёжь по ней су-ма схо-ди-ла, на-зы-ва-я „Ве-не-ро-ю москов-ской.“

p mf p p

Т. Граф Сен-Жермен среди других, тогда еще кра - са - вец, пле - нил - ся е - ю, но без ус -

mf *p*

Т. - пеш - но он взды - хал по гра - фи - не! Все но - чи на - про - лёт иг - ра - ла кра - са - ви - ца

p *cre* *scen* *do*

Т. и, у - вы! - пред - по - чи - та - ла фа - ра - он люб - ви.

mf *p*

Allegro con spirito (♩ = 116)

Т. Од - наж - ды в Вер - са - ле „au jeu de la Reine“ Vé - nus mos - co - vite про - иг -

p

Т. - ра - лась до - тла. В чис - ле при - гла - шён - ных был граф Сен-Жер - мен; сле -

riten.

Т. - дя за иг-рой, он слы-хал, как о-на шеп-та-ла враз-га-ре а-

tr

Quasi andante

Т. - зар-та: „О бо-же! О бо-же! О

mf *f* *p*

Tempo I

Т. бо-же, я всё бы мог-ла от-ыг-рать, ког-да бы хва-ти-ло по-

pp *poco* *a* *poco* *cresc.*

a piacere in tempo

Т. - ста-вить о-пять три кар-ты, три кар-ты, три кар-ты!“

mf *colla parte* *ff*

Т. Гриф, вы - брав у - дач - но ми - ну - ту, ког - да, по -

Т. - ки - нув у - крад - кой гос - тей полный зал, кра - са - ви - ца, мол - ча, си -

Т. - де - ла од - на, влюб - лён - но над у - хом е - ё прошеп - тал сло -

riten.

Т. - ва ола - ще зву - ков Мо - цар - та: „Гра - фи - ня, гра - фи - ня! Гра -

Quasi andante

Tempo I

T. *фи - ня, це - ной од - но - го „ren - dez - vous“ хо -*

pp cre - scen do

T. *ти - те, по - жа - луй, я вам на - зо - ву*

mf

T. *a piacere in tempo*

три кар - ты, три кар - ты, три кар - ты?

colla parte ff

T. *Гра - фи - ня вшы - ли - ла: „Как сме - е - те вы!“ Но*

f mf

T. *гра - был не труе... И ког - да че - рез день кра - са - ви - ца*

Тромба mf pp poco

T. *оно - ва я - ви - лась, у - вы, без гро - шавкар - ма - не „au jeu de la*

a poco cresc.

T. *Reine,“ о - на у - же зна - ла трикар - ты...*

f

Meno mosso

T. *Их сме - ло по - ста - вив од - ну за дру - гой, вер - ну - ла сво -*

f

riten.

T. *- ё... но ка - ко - ю це - ной! О кар - ты, о кар - ты, о*

p

Andante

Tempo I

T. *кар - ты! Раз*

f

Т. му - жу те кар - ты о - на на - зва - ла, в дру -

Т. - гой раз их ю - ный кра - са - вец у - знал. Но

Т. вз - ту же ночь, лишь о - ста - лась од - на, к ней

Т. при - зрак я - вил - ся и гро - зно ска -

cre - scen do

Т. - зал: „По - лу - чись смер - тель - ный у -

mf p cre - scen

Т. - дар ты от тре - тье - го, кто, пыл - ко,

т. страст - но лю - бя, при - дёт, что - бы си - лой у -

Т. *a piacere* Poco più mosso

- зна-ть от те-бя три кар-ты, три кар-ты, три кар-ты,

f *ff colla parte*

Т. три кар

Т. **- ТЫ!** *ff* 5 5 5 5 5 7

This musical score is for the vocal solo 'Ты!' (You!) from the opera 'The Snow Maiden'. It is written for a voice part (T.) and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a forte (ff) dynamic and features a series of eighth-note runs. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex, syncopated pattern in the left hand. The score is divided into two systems, each containing a vocal staff and a piano staff.